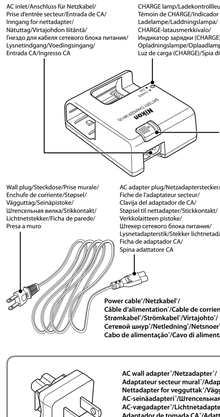
Nikon MH-25

AR 40

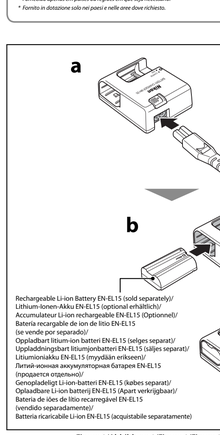
En **Battery Charger** User's Manual
De **Akkuladegerät** Benutzerhandbuch
Fr **Chargeur d'accumulateur** Manuel d'utilisation
Es **Cargador de batería** Manual del usuario
No **Batterilader** Bruksanvisning
Sw **Batteriladdare** Användarhandbok
Fi **Akkuluturi** Käyttöohje
Ru **Зарядное устройство** Руководство пользователя
Dk **Batterioplader** Brugervejledning
Nl **Batterijlader** Gebruikshandleiding
Pt **Carregador de baterias** Manual do utilizador
It **Caricabatteria** Manuale d'uso
Gr **Φορτιστής μπαταρίας** Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Pl **Ładowarka** Instrukcja obsługi
Cz **Nabíječka baterií** Návod k obsluze
Hu **Akkutöltő** Használati útmutató
Sk **Nabíjačka** Užívateľská príručka
Sl **Polnilnik baterij** Navodila za uporabo
Et **Akulaadija** Kasutusjuhend
Lv **Akumulatora lādētājs** Lietošanas rokasgrāmata
Lt **Akumuliatorius įkrovikliis** Naudojimo instrukcija
Is **Hleðslutæki** Notendahandbók
Ro **Încărcător acumulator** Manualul utilizatorului
Uk **Зарядний пристрій** Посібник користувача

Printed in Japan
5B0H01(P2)
6MEA24P2-01

NIKON CORPORATION



* Shape of cable depends on country.
* Das Netzkabel kann von der hier gezeigten Abbildung abweichen.
* La forme du câble dépend du pays où il est utilisé.
* La forma del cable dependerá del país.
* Kabelens form varierer mellom ulike land.
* Kaapelin muoto vaihtelee maittain.
* Ihult uvepra зависит от рисунка основываясь.
* Kablets udformning afhænger af landet.
* De vorm van de kabel hangt af van het land.
* A forma do cabo varia em função do país onde é utilizado.
* La forma del cavo dipende dalla regione geografica.



* Supplied only in countries or regions where required.
* Nur in Ländern oder Regionen erhältlich, in denen er benötigt wird.
* Fourni uniquement dans les pays ou régions ou il est nécessaire.
* Suministrado sólo en los países o regiones donde se requiera.
* Leveres kun i land eller regioner hvor det kreves.
* Medföljer endast i länder eller regioner där den behövs.
* Toimitetaan vain tarvittaessa maissa tai alueilla.
* Поставляется только в странах и регионах, где необходимо её использование.
* Udbydes kun i lande eller regioner, hvor det er nødvendigt.
* Alleen meegeleverd in landen of regio's waar dit wordt vereist.
* Fornecido apenas em países ou regiões em que seja necessário.
* Fornito in dotazione solo nei paesi e nelle aree dove richiesto.

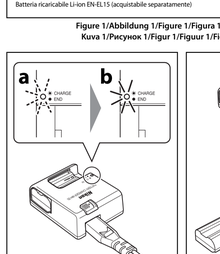


Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/Figur 1/Figur 1/ Kuva 1/Рисунок 1/Figur 1/Figuur 1/Figura 1/Figura 1

Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/ Figur 2/Figur 2/Kuva 2/Рисунок 2/ Figuur 2/Figura 2/Figura 2

Figure 3/Abbildung 3/Figure 3/Figura 3/ Figur 3/Figur 3/Kuva 3/Рисунок 3/ Figuur 3/Figura 3/Figura 3/Figura 3

English

Thank you for your purchase of an MH-25 battery charger for Nikon EN-EL15 rechargeable lithium-ion batteries.
Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation provided with the camera or battery.

Notice for Customers in Europe

CAUTION
RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

This symbol indicates that this product is to be collected separately.
The following apply only to users in European countries:
- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it will be read by all those who use the product.

Precautions for Use: MH-25 Battery Charger

✔ **IMPORTANT:** *The MH-25 battery charger can be used to charge Nikon EN-EL15 rechargeable lithium-ion batteries only. It can not be used with other batteries.*

- The supplied power cable is for use with the MH-25 only.
- Charge indoors at ambient temperatures between 5 and 35 °C (41 to 95 °F).
- Remove the battery from the charger when charging is complete.
- Unplug the charger from the power outlet when not in use.
- Do not short the charger terminals. Failure to observe this precaution could result in overheating and damage to the charger.
- Do not use with travel converters or adapters designed to convert from one voltage to another or with DC-to-AC inverters. Failure to observe this precaution could damage the product or cause overheating or fire.

Precautions for Use: Nikon EN-EL15 Rechargeable Li-ion Batteries

- Before using the product for the first time, or before using the product following an extended period of disuse, charge the battery in the MH-25.
- Do not use the battery at ambient temperatures below 0 °C (32 °F) or above 40 °C (104 °F). Failure to observe this precaution could damage the battery or impair its performance.
- The battery will not charge if its temperature is below 0 °C (32 °F) or above 60 °C (140 °F). Capacity may be reduced and charging times may increase at battery temperatures from 0 °C to 15 °C (32 °F to 59 °F) and from 45 °C to 60 °C (113 °F to 140 °F).
- The internal temperature of the battery may rise while the battery is in use. Attempting to charge the battery while the internal temperature is elevated will impair battery performance, and the battery may not charge or may charge only partially. Wait for the battery to cool before charging.
- Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.
- Do not move the charger or touch the battery during charging. Failure to observe this precaution could in very rare instances result in the charger showing that charging is complete when the battery is only partially charged. Remove and reinsert the battery to begin charging again.
- In the event of malfunction, stop use immediately and take the charger to a Nikon-authorized service representative for inspection.

Charging Nikon EN-EL15 Rechargeable Li-ion Batteries

1 Plug the AC adapter plug into the charger (Figure 1-a).

Use the AC adapter plug in the position shown; do not rotate.

2 Place the battery in the battery bay (Figure 1-b).
3 Plug the charger into a power outlet. The CHARGE lamp will start to blink (Figure 2-a). Charging is complete when the CHARGE lamp stops blinking (Figure 2-b).
4 When charging is complete, unplug the charger and remove the battery (Figure 3).

Battery charge state and recommendations

CHARGE lamp	Battery	Description
Blinks[1]	Inserted	**Battery charging**
Glows	Inserted	**Charging complete**: Unplug the charger and remove the battery.
Flickers[2]	Inserted	• **Battery not correctly inserted**: Unplug the charger and remove and reinsert the battery and charge again. • **Operating temperature range exceeded**: Use the charger inside the designated temperature range (0 to 40 °C/32 to 104 °F). • **Battery malfunction**: Unplug the charger immediately and take both the battery and charger to your retailer or Nikon-authorized service representative.
Glows	Not inserted	**Charger malfunction**: Unplug the charger immediately and take both the battery and charger to your retailer or Nikon-authorized service representative.

1 Flashes once about every two seconds.
2 Flashes about eight times a second.

Specifications

Rated input:	AC 100 to 240 V, 50/60 Hz, 0.23 to 0.12 A
Charging output:	DC 8.4 V, 1.2 A
Applicable batteries:	Nikon Rechargeable Li-ion Battery EN-EL15
Charging time:	Approx. 2 hours and 35 minutes at an ambient temperature of 25 °C (77 °F) when no charge remains
Operating temperature:	0 to 40 °C (32 to 104 °F)
Dimensions (W × H × D):	Approx. 91.5 x 33.5 x 71 mm (3.6 x 1.3 x 2.8 in.), excluding projections
Length of power cable:	Approx. 1.8 m (6 ft.)
Weight:	Approx. 110 g (3.9 oz.), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du chargeur d'accumulateur MH-25, destiné aux accumulateurs Li-ion rechargeables EN-EL15 Nikon.
Avant utilisation, lisez les avertissements et autres informations de ce manuel et de la documentation fournie avec l'appareil photo ou l'accumulateur.

Avis pour les clients en Europe

ATTENTION
IL Y A UN RISQUE D'EXPLOSION SI L'ACCUMULATEUR EST REMPLACÉ PAR UN AUTRE DE TYPE INCORRECT. DÉBARRASSEZ-VOUS DES ACCUMULATEURS USAGÉS EN SUIVANT LES CONSIGNES.

Ce symbole indique que ce produit doit être collecté séparément.
Les mentions suivantes s'appliquent uniquement aux utilisateurs situés dans les pays européens :
- Ce produit doit être recueilli séparément dans un point de collecte approprié. Il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.
- Pour plus d'informations, contactez votre revendeur ou les autorités locales chargées de la gestion des déchets.

Mesures de précaution

Pour utiliser correctement ce produit, lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation. Gardez-le ensuite précieusement dans un endroit facilement accessible à tous ceux qui se serviront de ce produit.

Mesures de précaution : Chargeur d'accumulateur MH-25

✔ **IMPORTANT :** *Le Chargeur d'accumulateur Nikon MH-25 ne doit être utilisé que pour recharger les accumulateurs Li-ion rechargeables Nikon EN-EL15. Il ne peut pas être utilisé avec d'autres accumulateurs.*

- Le câble d'alimentation fourni est destiné à une utilisation avec le MH-25 uniquement.
- Lorsque vous rechargez l'accumulateur, la température ambiante doit être de l'ordre de 5 à 35 °C.
- Retirez l'accumulateur du chargeur dès que la charge est terminée.
- Débranchez le chargeur de la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas.
- Veillez à ne pas court-circuiter les contacts du chargeur. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner une surchauffe et endommager le chargeur.
- Ne l'utilisez pas avec des convertisseurs ou des adaptateurs de voyage conçus pour convertir d'une tension à une autre ou avec des onduleurs. Le non-respect de cette précaution peut endommager le produit ou provoquer une surchauffe ou un incendie.

Mesures de précaution : accumulateur Li-ion rechargeable Nikon EN-EL15

- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, ou avant de l'utiliser après une longue période sans utilisation, chargez l'accumulateur avec le chargeur MH-25.
- Lorsque vous utilisez l'accumulateur, la température ambiante doit se situer entre 0 à 40 °C. L'accumulateur risque sinon de ne pas se recharger entièrement ou ne pas fonctionner correctement.
- L'accumulateur ne se chargera pas à température est inférieure à 0 °C ou au dessus de 60 °C. Sa capacité peut diminuer et le temps de charge augmenter si la température est comprise entre 0 °C et 15 °C ou entre 45 °C et 60 °C.
- La température interne de l'accumulateur peut augmenter lorsque ce dernier est en cours d'utilisation. Si vous tentez de recharger l'accumulateur alors que sa température interne est élevée, cela affectera les performances de l'accumulateur, et il risque de ne pas se charger ou de ne se charger que partiellement. Attendez que l'accumulateur refroidisse pour le charger.
- Ne tentez pas de recharger un accumulateur pleinement chargé, ceci risquerait de réduire sa performance.
- Pendant la charge, ne déplacez pas le chargeur et ne touchez pas à l'accumulateur. Le non-respect de cette consigne pourrait, dans des cas très rares, entraîner une indication de charge complète alors que l'accumulateur n'est que partiellement chargé. Retirez alors l'accumulateur et remettez-le en place pour reprendre la charge.
- En cas de dysfonctionnement, cessez immédiatement toute utilisation et confiez le chargeur à un technicien de maintenance agréé par Nikon pour qu'il soit vérifié.

Comment charger l'accumulateur Li-ion rechargeable Nikon EN-EL15

1 Branchez la fiche de l'adaptateur secteur dans le chargeur (Figure 1-a).

Utilisez la fiche de l'adaptateur secteur dans la position indiquée ; ne pas tourner.

2 Placez l'accumulateur dans le logement qui lui est destiné (Figure 1-b).
3 Branchez le chargeur dans une prise de courant. Le témoin de CHARGE se mettra à clignoter (Figure 2-a). Le chargement est terminé dès que le témoin de CHARGE cesse de clignoter (Figure 2-b).
4 Une fois le chargement terminé, débranchez le chargeur et retirez l'accumulateur (Figure 3).

État de charge de l'accumulateur et recommandations

Témoin de CHARGE	Accumulateur	Description
Clignote[1]	Inséré	**Accumulateur en charge**
Brille	Inséré	**Chargement terminé** : Débranchez le chargeur et retirez l'accumulateur.
Scintille[2]	Inséré	• **L'accumulateur est pas bien en place** : Débranchez le chargeur, retirez l'accumulateur et remettez-le en place (Figure 1-b). • **Dépassement de la plage des températures d'exploitation** : Utilisez le chargeur dans la plage de températures autorisée (0 à 40 °C). • **Dysfonctionnement de l'accumulateur** : Débranchez le chargeur immédiatement et apportez à la fois l'accumulateur et le chargeur chez un revendeur ou chez un technicien de maintenance agréé par Nikon.
Brille	Non inséré	**Dysfonctionnement du chargeur** : Débranchez le chargeur immédiatement et apportez à la fois l'accumulateur et le chargeur chez un revendeur ou chez un technicien de maintenance agréé par Nikon.

1 Clignote une fois toutes les deux secondes environ.
2 Clignote environ huit fois par seconde.

Caractéristiques

Entrée nominale :	CA 100 à 240 V, 50/60 Hz, 0,23 à 0,12 A
Valeur de charge :	DC 8,4 V, 1,2 A
Accumulateur recommandé :	Accumulateur Li-ion rechargeable Nikon EN-EL15
Durée de charge :	Environ 2 heures et 35 minutes à une température ambiante de 25 °C lorsque la batterie est complètement chargée
Température de fonctionnement :	0 à 40 °C
Dimensions (L × H × P) :	Environ 91,5 x 33,5 x 71 mm, hors protections
Longueur du câble d'alimentation :	Environ 1,8 m
Poids :	Environ 110 g, sans le câble d'alimentation

Ce produit peut faire l'objet d'une amélioration pouvant réviser de modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

Norsk

Takk for at du kjøpte en MH-25 batterilader for Nikon EN-EL15 oppladbare litium-ion batterier.
Før bruk må du lese advarslene og den øvrige informasjon i denne håndboken og i dokumentasjonen som fulgte med kameraet eller batteriet.

Melding til forbrukere i Europa

VARSELTS
EKSPLOSJONSFARE DERSOM BATTERI BYTTES MED FEIL TYPE. KAST BRUKTE BATTERIER I HENHOLD TIL INSTRUKSJONENE.

Dette symbolet angir at denne produktet skal kasseres separat.
Det følgende gjelder bare for brukere i europeiske land:
- Dette produktet er beregnet for separat kassering ved et passende kasseringssted. Ikke kaster dette produktet sammen med vanlig husholdningsavfall.
- Hvis du vil ha mer informasjon, kontakter du forhandleren eller de lokale myndighetene som har ansvaret for avfallshåndtering.

Sikkerhetsforanstaltninger

For å sikre riktig betjening må du lese denne bruksanvisningen grundig før du bruker produktet. Når du har lest den, må du oppbevare den et sted der den kan leses av alle som bruker produktet.

Forholdsregler for bruk: MH-25 batterilader

✔ **VIKTIG:** *Batteriladeren Nikon MH-25 kan kun brukes for å lade Nikon EN-EL15 oppladbare litium-ion batterier. Den kan ikke brukes til andre batterier.*

- Den medfølgende strømkabelen er kun ment for bruk med MH-25.
- Ved opplading skal omgivelsestemperaturen være mellom 5 til 35 °C.
- Ta batteriet ut av batteriet når ladingen er ferdig.
- Koble laderen fra strømuttaket når den ikke er i bruk.
- Ikke kortslutt ladepolene. Dersom du ikke følger denne forholdsregelen, kan det føre til overoppheting og skade på laderen.
- Ikke bruk produktet sammen med reiseomformere, adaptere utformet for å forme om fra en spenning til en annen, eller likestrøm- til vekselstrømmere. Hvis disse forholdsregelene ikke følges kan det skade produktet eller føre til overoppheting eller brann.

Forholdsregler for bruk: Nikon EN-EL15 oppladbare litium-ion batterier

- Les produktet nøye, og bruk det for første gang, eller når det brukes etter et langt opphold, lad batteriet med MH-25.
- Bruk ikke batteriet ved temperaturer under 0 °C eller over 40 °C. Hvis denne forholdsregelen ikke følges, kan batteriet skades eller få redusert ytelse.
- Batteriet vil ikke lades dersom temperaturen er under 0 °C eller over 60 °C. Kapasiteten kan bli redusert og ladetiden kan bli økt ved batteritemperaturer fra 0 °C til 15 °C og fra 45 °C til 60 °C.
- Batteriets indre temperatur kan stige mens det er i bruk. Forsøk på å lade batteriet mens den innvendige temperaturen er for høy, vil forringe batteriets yteevne, og det vil kanskje ikke lades eller bare delvis lades. Vent til batteriet er avkjølt før det lades.
- Prøv ikke å lade et fulladet batteri. Hvis denne forholdsregelen ikke følges, vil batteriets ytelse bli redusert.
- Ikke flytt laderen eller berør batteriet under lading. Dersom denne forholdsregelen ikke følges, kan det i svært sjeldne tilfeller føre til at laderen viser at ladingen er fullført, mens batteriet bare er delvis oppladet. Ta ut og sett inn igjen batteriet for å begynne ladingen på nytt.
- Ved funksjonsfeil, stans bruken umiddelbart og ta med laderen til en autorisert Nikon servicerepresentant for undersøkelse.

Lade Nikon EN-EL15 oppladbare litium-ion batterier

1 Sett støpselet til nettadapteren inn i laderen (Figur 1-a).

Bruk støpslet til nettadapteren i vist posisjon, må ikke snus.

2 Plasser batteriet i batteriromme (Figur 1-b).
3 Koble laderen til et strømuttak. Ladelampen vil begynne å blinke (Figur 2-a). Lading er fullført når ladelampen slutter å blinke (Figur 2-b).
4 Når ladingen er fullført, koble fra laderen og ta ut batteriet (Figur 3).

Ladetilstand og anbefalinger for batteri

Ladelampen	Batteri	Beskrivelse
Blinker[1]	Isatt	**Batteriet lades**
Lyser	Isatt	**Ladding fullført** : Koble fra laderen og ta ut batteriet.
Flimrer[2]	Isatt	• **Batteriet er feil innsatt** : Koble fra laderen og ta ut og sett inn igjen batteriet (Figur 1-b). • **Utenfor driftstemperaturområdet** : Bruk laderen innenfor angitt temperaturområde (0 til 40 °C). • **Batterifeil** : Koble fra laderen umiddelbart og ta med både batteri og laderen til din forhandler eller en autorisert Nikon servicerepresentant.
Lyser	Ikke isatt	**Laderfeil** : Koble fra laderen umiddelbart og ta med både batteriet og laderen til din forhandler eller en autorisert Nikon servicerepresentant.

1 Blinker en gang annethvert sekund.
2 Blinker åtte ganger i sekundet.

Spesifikasjoner

Nominell inngangsverdi:	100 til 240 V AC, 50/60 Hz, 0,23 til 0,12 A
Utgangseffekt ved lading:	8,4 V DC, 1,2 A
Batterier som kan brukes:	Nikon EN-EL15 oppladbart litium-ion batteri
Ladetid:	Ca. 2 timer og 35 minutter ved omgivelsestemperatur 25 °C når batteriet er helt uladet.
Driftstemperatur:	0 til 40 °C
Mål (B × H × D):	Cirka 91,5 x 33,5 x 71 mm, exklusive utskjutande delar
Längd på strömkabeln:	Cirka 1,8 m
Vikt:	Cirka 110 g, exkl. strömkabel

Produktforbedringer kan føre til endringer i spesifikasjoner og utseende uten varsel.

Suomi

Kiitos, että hankit MH-25-akkuladurin Nikon EN-EL15 litiumioniakkuja varten.
Lue ennen käyttöä varoitukset ja muut tiedot tästä oppaasta ja muista kameran tai akun mukana toimitetuista julkaisuista.

Huomautus eurooppalaisille asiakkaille

VAROITUS
AKUN KORVAAMINEN VÄÄRÄNLAISELLA AIKAUTTYPILLÄ SAATTAA JOHTAA RÄJÄHDYKSEEN. HÄVITÄ KÄYTETYT AKUT OHJEIDEN MUKAISESTI.

Tämä merkintä osoittaa, että tuote on kerättävä erillään muusta jätteestä.
Seuraavat ilmoitukset koskevat vain Euroopan maissa olevia käyttäjiä:
- Tämä tuote on tarkoitettu kerättäväksi erisen asianmukaisessa keräyspisteessä. Älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana.
- Lisätietoja saat myyjältä tai jätehuoloista vastaavilta paikallisilta viranomaisilta.

Turvallisuusohjeet

Tutustu tähän käyttöoppaaseen perusteellisesti ennen tuotteen käyttöä. Siten varmistat, että käytät tuotetta oikein. Luettuasi käyttöoppaan säilytä sitä paikassa, jossa se on kaikkien tuotteen käyttäjien saatavilla.

Varo-ohjeet käyttö: MH-25 -akkulaturi

✔ **TÄRKEÄÄ:** *Nikon MH-25-akkulaturia voidaan käyttää ainoastaan Nikon EN-EL15 -litiumioniakkujen lataamiseen. Älä lataa sillä muita akkuja.*

- Mukana tuleva virtajohto on tarkoitettu käytettäväksi vain MH-25 -akkulaturin kanssa.
- Latauksen aikana ympäristön lämpötilan tulisi olla 5–35 °C.
- Poista akku laturista, kun lataus on päättynyt.
- Kun et käytä laitetta, irrota laturin virtajohto pistorasiasta.
- Varo, ettevät akun navat joudu oikosulkuun. Muussa tapauksessa laturi saattaa kuumentua liikaa tai vaurioitua. Älä käytä tuotetta verkkolaitteiden, joka on suunniteltu muuntamaan jännitteen toisaalta tai matkamuuntajien tai tasavirta/vaihtovirta-muuntajien kanssa. Tämän ohjeen laiminlyönti saatta johtaa tuotteen vaurioitumiseen, ylikuumenemiseen tai tulipaloon.

Varo-ohjeet käyttöä varten: Ladattavat EN-EL15-litiumioniakut

- Lataa akku MH-25-akkulaturilla ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa tai jos tuote on ollut pitkään käyttämätön.
- Älä käytä akkua lämpötilassa, joka on alle 0 °C tai yli 40 °C. Muussa tapauksessa akku saattaa vaurioitua tai sen suorituskyky heikeltä.
- Akku ei lataanu, jos sen lämpötila on alle 0 °C tai yli 60 °C. Kapasiteten kan bli redusert og ladetiden kan bli økt ved batteritemperaturer fra 0 °C til 15 °C og fra 45 °C til 60 °C.
- Akun sisäinen lämpö saattaa nousta käytön aikana. Akun lataaminen sisäisen lämmön ollessa liian suuri saattaa vaikuttaa akun suorituskykyyn, eikä akku ehkä latautu, tai se ei latautu täyteen. Anna akun jäähtyä ennen lataamista.
- Älä yritä ladata täyteen ladattua akkua. Muussa tapauksessa akun suorituskyky saattaa heiketä.
- Älä liikuta laturia tai koske akkuun latauksen aikana. Muussa tapauksessa akkulaturi saattaa toisinaan näyttää, että lataus on valmis, vaikka akku ei olisi ladattu täyteen. Aloita lataus uudelleen irrottamalla akku ja asettamalla se takaisin laturiin.
- Jos laturi ei toimi oikein, älä käytä sitä vaan vie se valtuutettuun Nikon-huoltoon tarkistusta varten.

Nikonin EN-EL15 litiumioniakkujen lataaminen

1 Kytke verkkolaitteen pistoke laturiin (kuva 1-a).

Käytä verkkolaitteen pistoketta ainoastaan niin päin kuin kuvassa; älä käännä.

2 Aseta akku paikalleen (kuva 1-b).
3 Kytke laturi pistorasiaan. CHARGE-latausmerkkivalo alkaa vilkkua (kuva 2-a). Lataus on valmis, kun CHARGE-latausmerkkivalo lakkaa vilkkumasta (kuva 2-b).
4 Kun lataus on suorittettu, irrota laturi pistorasiasta ja irrota akku (kuva 3).

Akun latausti ja suositukset

CHARGE-latausmerkkivalo	Akku	Kuvaus
Vilkkuu[1]	Paikallaan	**Akku latautuu**
Palaa	Paikallaan	**Akku on latautunut**: Irrota laturi pistorasiasta ja irrota akku.
Välkähtelee[2]	Paikallaan	• **Akku väärin asetettu**: Irrota laturi pistorasiasta ja irrota ja aseta akku uudelleen paikalleen (kuva 1-b). • **Käyttölämpötila on ylittynyt**: Käytä laturia suositellussa käyttölämpötilassa (0–40 °C). • **Akun toimintahäiriö**: Irrota laturi pistorasiasta heti ja vie sekä akku että laturi jälleenmyyjälle tai valtuutettuun Nikon-huoltoon.
Palaa	Ei paikallaan	**Laturin toimintahäiriö**: Irrota laturi pistorasiasta heti ja vie sekä akku että laturi jälleenmyyjälle tai valtuutettuun Nikon-huoltoon.

1 Vilkkuu kerran noin joka toinen sekunti.
2 Vilkkuu noin kahdeksan kertaa sekunnissa.

Tekniset tiedot

Nimellinen tulotelho:	100–240 V AC, 50/60 Hz, 0,23–0,12 A
Latauksen lähtöjännite:	8,4 V DC, 1,2 A
Tarvittavat akut:	Nikonin ladattava litiumioniakku EN-EL15
Latausaika:	noin 2 tuntia ja 35 minuuttia 25 °C lämpötilassa, kun varausta ei ole yhtään jäljellä
Käyttölämpötila:	0– 40 °C
Mitat (L × K × S):	noin 91,5 x 33,5 x 71 mm, ulkonevat osat poissuljettuna
Virtajohdon pituus:	noin 1,8 m
Paino:	noin 110 g, ilman virtajohtoa

Tuotteeseen tehtävät parannukset saattavat johtaa tekniseen tietojen ja tuotteen ulkoisun muutoksiin, joista ei ole ilmoitettu.

Dansk

Tak fordi du købte en MH-25 batterioplader til Nikon EN-EL15 genopladelige Li-ion-batterier.
Før batteriladeren tages i brug, skal du læse advarslerne og andre oplysninger i denne brugsanvisning og i den medfølgende dokumentation til kameraet eller batteriet.

Bemærkning til kunder i Europa

ADVARSEL
DER ER FARE FOR EKSPLOSION, HVIS BATTERIET UDSKIFTES MED EN UKORREKT TYPE. AFSKAF BRUGTE BATTERIER I HENHOLD TIL INSTRUKTIONERNE.

Dette symbol angiver, at dette produkt skal indleveres separat.
Følgende gælder kun for brugere i europæiske lande:
- Dette produkt er beregnet til separat indlevering hos et særligt anlæg for denne slags affald. Det må ikke bortskaffes sammen med almindelig affald.
- Hvis du ønsker yderligere oplysninger, kan du kontakte forhandleren eller de lokale myndigheder, som er ansvarlige for affaldshåndtering.

Sikkerhedsforanstaltninger

Før at sikre at produktet fungerer korrekt, skal du læse denne brugsanvisning grundigt, før produktet tages i brug. Opbevar derefter brugsanvisningen et sted, hvor den vil blive læst af alle dem, der bruger produktet.

Forholdsregler for brug: MH-25 batterioplader

✔ **VIGTIGT!** *Nikon MH-25 batteriopladeren kan kun bruges til at oplade Nikon EN-EL15 genopladelige Li-ion-batterier. Den kan ikke bruges med andre batterier.*

- Den medfølgende netledning er kun til brug med MH-25.
- Under opladningen skal den omgivende temperatur være i området 5 til 35 °C.
- Tag batteriet ud af batteriladeren, når opladningen er færdig.
- Tag strømkablet ud af stikkontakten, når opladeren ikke anvendes.
- Undgå at kortslutte opladerens poler. Hvis dette ikke overholdes, kan det føre til overophedning og beskadigelse af opladeren.
- Anvend ikke produktet med rejseomformere eller adaptorer, der er fremstillet til at konvertere fra en spænding til en anden, eller med DC-til-AC vekselrettere. Manglet på at overholde denne forholdsregel kan beskadige produktet eller forårsage overophedning eller brand.

Forholdsregler for brug: Genopladelige Nikon EN-EL15 Li-ion-batterier

- Før produktet tages i brug for første gang, eller før det produktet tages i brug efter ikke at have været brugt i længere tid, skal batteriet opdades vha. MH-25.
- Batteriet må ikke bruges ved temperaturer under 0 °C eller over 40 °C, da det ellers kan medføre skade på batteriet eller reduceret ydeevne.
- Batteriet opdades ikke, hvis temperaturen er under 0 °C eller over 60 °C. Kapaciteten kan reduceres og genopladningstiden kan øges ved batteritemperaturer fra 0 °C til 15 °C og fra 45 °C til 60 °C.
- Batteriets indvendige temperatur kan stige, mens batteriet er i brug. Forsøg på at oplade batteriet, mens den indvendige temperatur er forhøjet, vil forringe batteriets ydeevne, og batteriet opdades muligvis ikke eller opdades kun delvist. Vent, indtil batteriet er kølet af, før det opdades.
- Forsøg ikke at genoplade et helt opladet batteri, da det kan reducere batteriets ydeevne.
- Undgå at flytte opladeren eller røre ved batteriet under opladning, da opladeren ellers i sjældne tilfælde kan vise, at opladningen er færdig, selvom batteriet kun er delvist opladet. Tag batteriet ud, og isæt det igen for at genstarte opladningen.
- I tilfælde af funktionsfejl skal du straks holde op med at bruge opladeren og indlevere den til en autoriseret Nikon-forhandler til eftersyn.

Opladning af genopladelige Nikon EN-EL15 Li-ion-batterier

1 Sæt opladeren til et lysnetadapterstik (figur 1-a).

Brug AC-lysnetadapterstikket i den viste position; drej det ikke.

2 Placér batteriet i batterirummet (figur 1-b).
3 Sæt opladeren til en stikkontakt. Opladningslampen begynder at blinke (figur 2-a). Når opladningslampen holder op med at blinke, er opladningen færdig (figur 2-b).
4 Fjern opladeren fra stikkontakten og tag batteriet ud, når opladningen er færdig (figur 3).

Opladningstatus og anbefalinger

Opladningslampe	Batteri	Beskrivelse
Blinker	Indsat	**Opladning af batteriet**
Lyser	Indsat	**Opladning færdig: Fjern opladeren fra stikkontakten og tag batteriet ud.**
Blinker hurtigt[1]	Indsat	• **Batteret er ikke korrekt indsat**: Fjern opladeren fra stikkontakten og fjern batteriet og sæt det i igen (figur 1-b). • **Driftstemperatur overskredet**: Brug batteriladeren inden for det anførte temperaturområde (0 til 40 °C). • **Batterifejl**: Fjern opladeren fra stikkontakten med det samme og indlever både batteriet og opladeren til din forhandler eller en autoriseret servicerepræsentant for Nikon.
Lyser	Ikke indsat	**Opladerfejl**: Fjern opladeren fra stikkontakten med det samme og indlever både batteriet og opladeren til din forhandler eller en autoriseret servicerepræsentant for Nikon.

1 Blinker en gang hvert andet sekund.
2 Blinker cirka 8 gange på et sekund.

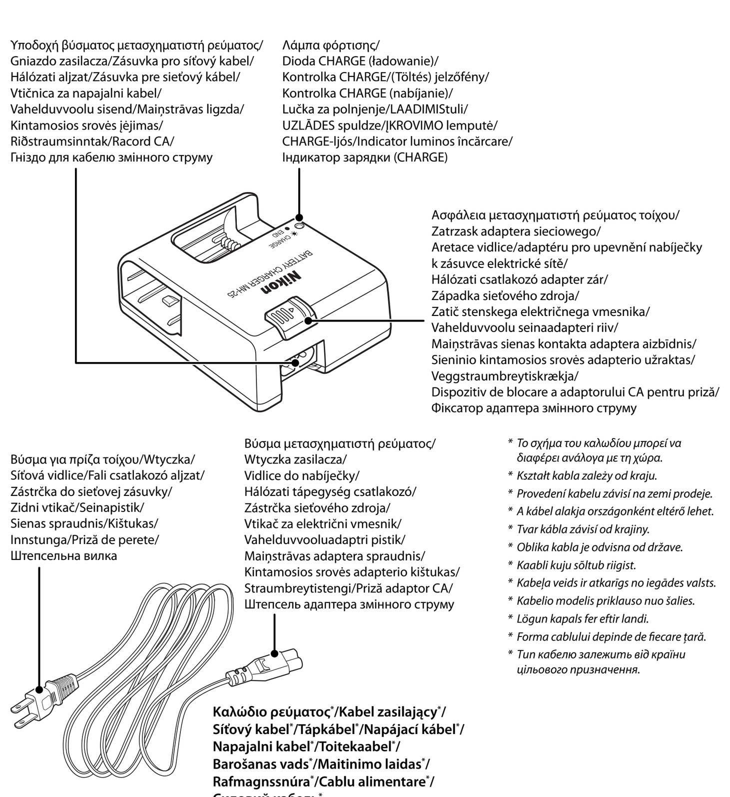
Specifikationer

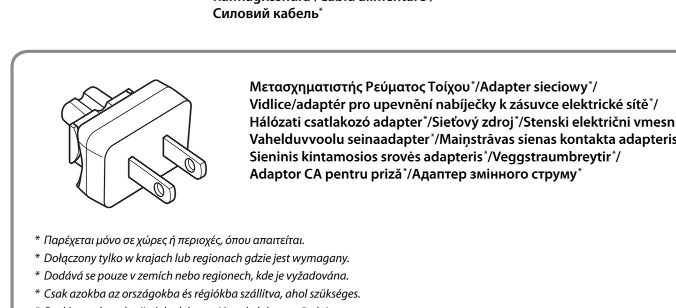
Nominel indgangseffekt:	100 til 240 V AC, 50/60 Hz, 0,23 til 0,12 A
Ladeksapacitet:	8,4 V DC, 1,2 A
Anvendelige batterier:	Genopladeligt Nikon EN-EL15 Li-ion-batteri
Ladetid:	Ca. 2 timer og 35 minutter ved omgivende temperatur på omkring 25 °C når der ikke er mere at oplade
Driftstemperatur:	0 til 40 °C
Mål (B × H × D):	Ca. 91,5 x 33,5 x 71 mm, uden projektion
Længde på netledning:	Ca. 1,8 m
Vægt:	Ca. 110 g, ekskluse netledning

Forbedringer af dette produkt kan medføre ændringer af specifikationerne og produktets design uden varsel.

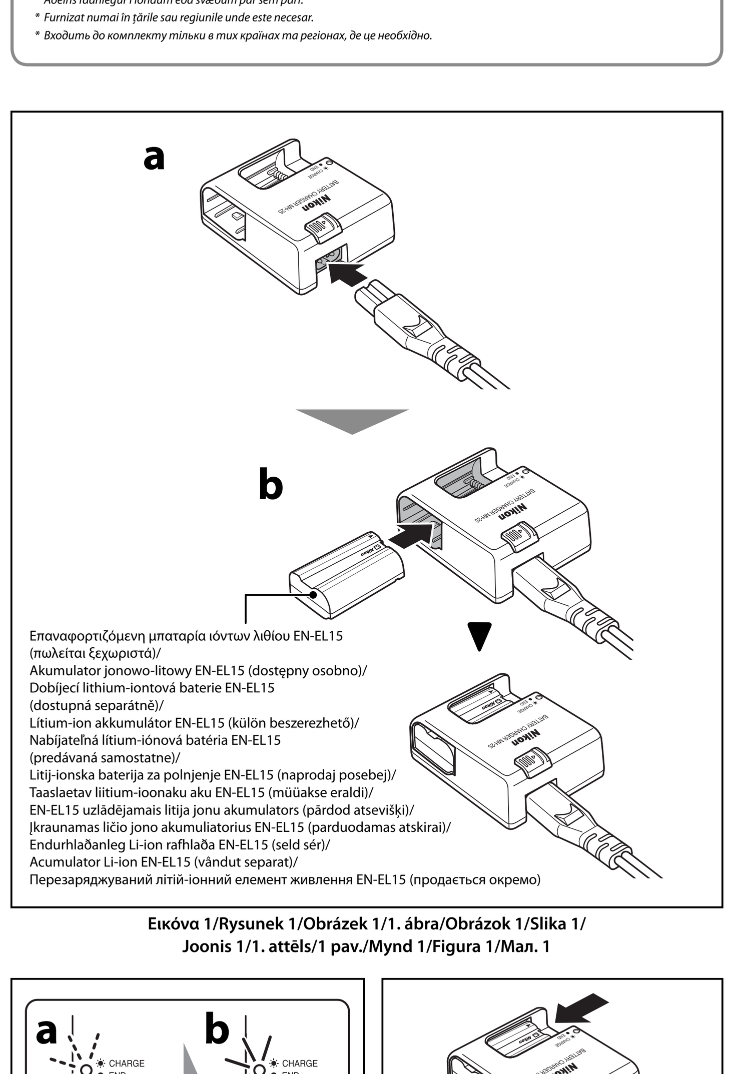
Português

Obrigado por ter adquirido um carregador de baterias MH-25 para a bateria de íões de lítio recarregável EN-EL15 da Nikon.
Antes da sua utilização, leia os avisos e outras informações neste manual e na documentação incluída com a câmara ou a bateria

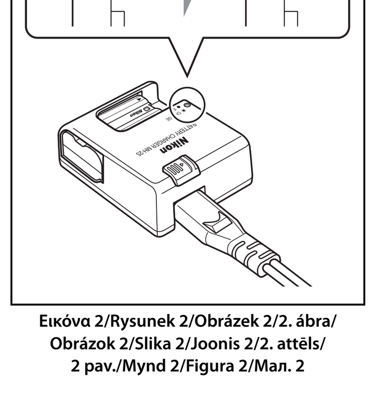




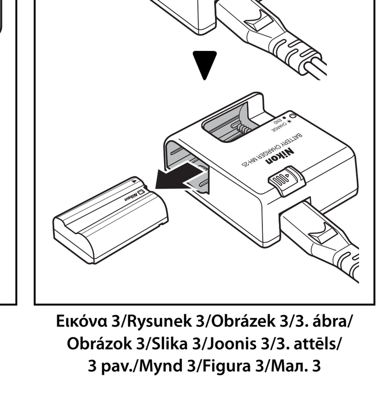
* Παρέχεται μόνο σε χώρες ή περιοχές, όπου απαιτείται.
* Dołączony tylko w krajach lub regionach gdzie jest wymagany.
* Dodává se pouze v zemích nebo regionech, kde je vyžadována.
* Csak azokba az országokba és régiókba szállítva, ahol szükséges.
* Dodáva sa len v krajinách alebo regiónoch, kde sa vyžaduje.
* Priložen samo v državah in regijah, kjer je obvezen.
* Varustatud ainult riikides või regioonides, kus nõutud.
* Tiek piegādāts tikai valstīs un reģionos, kur tas tiek pieprasīts.
* Tiekiamas tik tose šalyse ir regionuose, kur reikalingas.
* Aðeins fáanlegur í löndum eða svæðum þar sem þarf.
* Furnizat numai în țările sau regiunile unde este necesar.
* Входить до комплекту тільки в тих країнах та регіонах, де це необхідно.



Εικόνα 1/Rysunek 1/Obrázek 1/1. ábra/Obrázok 1/Slika 1/ Joonis 1/1. attēls/1 pav./Mynd 1/Figura 1/Мал. 1



Εικόνα 2/Rysunek 2/Obrázek 2/2. ábra/ Obrázok 2/Slika 2/Joonis 2/2. attēls/ 2 pav./Mynd 2/Figura 2/Мал. 2



Εικόνα 3/Rysunek 3/Obrázek 3/3. ábra/ Obrázok 3/Slika 3/Joonis 3/3. attēls/ 3 pav./Mynd 3/Figura 3/Мал. 3

Ελληνικά

Ευχαριστούμε για την αγορά του φορτιστή μπαταρίας MH-25 κατάλληλο για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου Nikon EN-EL15.

Πριν τη χρήση, διαβάστε τις προειδοποιήσεις και τις άλλες πληροφορίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο και στα υπόλοιπα έγγραφα που παρέχονται με τη μηχανή ή τη μπαταρία.

Σημείωση για τους πελάτες στην Ευρώπη

ΠΡΟΣΟΧΗ
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΛΑΘΟΣ ΤΥΠΟΥ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.
Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για τους χρήστες στις χώρες της Ευρώπης:
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για ξεχωριστή συλλογή από κατάλληλο σημείο. Να μην απορρίπτεται όπως τα οικιακά απόβλητα.
- Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τις τοπικές αρχές που είναι υπεύθυνες για τη διαχείριση των αποβλήτων.

Προληπτικά μέτρα ασφαλείας

Για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά, προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Αφού το διαβάσετε, βεβαιωθείτε ότι θα το φυλάτε εκεί όπου θα μπορούν να το διαβάσουν όλοι όσοι χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.

Προφυλάξεις για τη Χρήση: Φορτιστής Μπαταρίας MH-25

✔ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** *Ο φορτιστής μπαταρίας Nikon MH-25 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου Nikon EN-EL15. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.*

- Το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο με τον φορτιστή μπαταρίας MH-25.
- Φορτίστε τη σε εσωτερικό χώρο με θερμοκρασία περιβάλλοντος από 5 έως 35 °C.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία από το φορτιστή όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από την τροφοδοσία ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Μην δημιουργήσετε κύκλωμα με τους ακροδέκτες του φορτιστή. Η αδυναμία τήρησης αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και πρόκληση ζημιάς στον φορτιστή.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση με μετατροπείς ή προσαρμογείς ταξιδιού που είναι σχεδιασμένοι για μετατροπή μίας τάσης σε άλλη ή με αναστροφείς συνεχούς ρεύματος (DC) σε εναλλασσόμενο (AC). Αν δεν τηρήσετε την προφύλαξη αυτή, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν ή υπερθέρμανση ή πυρκαγιά.

Προφυλάξεις για τη Χρήση: Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου Nikon EN-EL15

- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά ή πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν μετά από μία μακρά χρονική περίοδο μη χρήσης, φορτίστε τη μπαταρία στον MH-25.
- Μην χρησιμοποιήσετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κατώτερες από 0 °C ή ανώτερες από 40 °C. Η αδυναμία τήρησης αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στ μπαταρία ή να μειώσει την απόδοσή της.
- Η μπαταρία δεν θα φορτιστεί αν η θερμοκρασία της είναι μικρότερη από 0 °C ή μεγαλύτερη από 60 °C. Η χωρητικότητα μπορεί να μειωθεί και ο χρόνος φόρτισης να αυξηθεί σε θερμοκρασίες μπαταρίας από 0 °C έως 15 °C και από 45 °C έως 60 °C.
- Η εσωτερική θερμοκρασία της μπαταρίας μπορεί να ανέβει όταν η μπαταρία είναι σε χρήση. Αν προσπαθήσετε να φορτίσετε τη μπαταρία ενώ η εσωτερική της θερμοκρασία είναι αυξημένη, η απόδοση της θα μειωθεί και μπορεί να μην φορτιστεί ή να μην φορτιστεί πλήρως. Περιμένετε να κρυώσει πριν τη φόρτιση.
- Μην προσπαθήσετε να φορτίσετε μία ήδη φορτισμένη μπαταρία. Αν δεν τηρήσετε αυτή την προφύλαξη η επίδοση της μπαταρίας θα μειωθεί.
- Μην μετακινήσετε το φορτιστή και μην αγγίξετε την μπαταρία κατά τη φόρτιση. Η αδυναμία τήρησης αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει στην σπάνια περίπτωση στην οποία ο φορτιστής δείχνει ότι η φόρτιση ολοκληρώθηκε ενώ η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη. Αφαιρέστε και εισάγετε ξανά την μπαταρία για να ξεκινήσει πάλι η φόρτιση.
- Στην περίπτωση βλάβης, σταματήστε αμέσως τη χρήση και προωθήστε το φορτιστή σε ένα εξουσιοδοτημένο από τη Nikon αντιπρόσωπο συντήρησης για έλεγχο.

Φορτίζοντας την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου Nikon EN-EL15

1 Συνδέστε το βύσμα του μετασχηματιστή ρεύματος στην ανάλογη υποδοχή του φορτιστή (Εικόνα 1-a).

Χρησιμοποιήστε το βύσμα του μετασχηματιστή ρεύματος στη θέση που υποδεικνύεται. Μην περιστρέφετε.

2 Τοποθετήστε τη μπαταρία στο διαμέρισμα μπαταρίας (Εικόνα 1-b).

3 Συνδέστε το φορτιστή στην παροχή ρεύματος. Η λάμπα φόρτισης θα ξεκινήσει να αναβοσβήνει (Εικόνα 2-a). Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν η λάμπα φόρτισης σταματήσει να αναβοσβήνει (Εικόνα 2-b).

4 Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή και αφαιρέστε τη μπαταρία (Εικόνα 3).

Κατάσταση φόρτισης μπαταρίας και υποδείξεις

Λάμπα Φόρτισης	Μπαταρία	Περιγραφή
Αναβοσβήνει[1]	Έχουν εισαχθεί	**Η μπαταρία φορτίζει**
Λάμπει	Έχουν εισαχθεί	**Η φόρτιση ολοκληρώθηκε**: Αποσυνδέστε το φορτιστή και αφαιρέστε τη μπαταρία.
Τρεμοπαίζει[2]	Έχουν εισαχθεί	• **Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί σωστά**: Αποσυνδέστε το φορτιστή, αφαιρέστε και εισάγετε ξανά τη μπαταρία (Εικόνα 1-b). • **Η θερμοκρασία δεν είναι κατάλληλη για χρήση**: Χρησιμοποιείστε το φορτιστή στο καθορισμένο εύρος θερμοκρασίας (0 έως 40 °C). • **Βλάβη μπαταρίας**: Αποσυνδέστε αμέσως το φορτιστή και προωθήστε τον μαζί με τη μπαταρία στον προμηθευτή σας ή σε έναν εξουσιοδοτημένο από τη Nikon αντιπρόσωπο συντήρησης.
Λάμπει	Δεν έχουν εισαχθεί	**Βλάβη φορτιστή**: Αποσυνδέστε αμέσως το φορτιστή και προωθήστε τον μαζί με τη μπαταρία στον προμηθευτή σας ή σε έναν εξουσιοδοτημένο από τη Nikon αντιπρόσωπο συντήρησης.

1 Αναβοσβήνει μία φορά περίπου κάθε δύο δευτερόλεπτα.
2 Αναβοσβήνει περίπου οκτώ φορές το δευτερόλεπτο.

Προδιαγραφές

Απορροφούμενη ισχύς:	AC (Εναλλασσόμενο ρεύμα) 100 έως 240 V, 50/60 Hz, 0,23 έως 0,12 A
Έξοδος φόρτισης:	DC 8,4 V, 1,2 A
Χρήση με μπαταρίες τύπου:	Nikon επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου EN-EL15
Χρόνος φόρτισης:	Περίπου 2 ώρες και 35 λεπτά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος στους 25 ° C όταν δεν απομένει φορτίο
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0 έως 40 °C
Διαστάσεις (Π× Υ× Β):	Περ. 91,5 × 33,5 × 71 χιλ., χωρίς τις προεξοχές
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας:	1,8 μέτρα κατά προσέγγιση
Βάρος:	Περ. 110 γρ., χωρίς το καλώδιο ρεύματος

Η αναβάθμιση του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε απροειδοποίητες αλλαγές στις προδιαγραφές και την εξωτερική του εμφάνιση.

Česká verze

Děkujeme vám, že jste si zakoupili nabíječku baterií MH-25 pro dobíjecí lithium-iontové baterie Nikon EN-EL15.

Před použitím nabíječky si přečtěte varovné i další informace v tomto návodu k obsluze a dokumentaci dodávané s fotoaparátem resp. baterií.

Upozornění pro zákazníky v Evropě

VAROVÁNÍ
V PŘÍPADĚ POUŽITÍ NESPRÁVNÉHO TYPU BATERIÍ HROZÍ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU. POUŽITÉ BATERIE LIKVIDUJTE PODLE POKYNŮ.

Tento symbol značí, že přístroj nepatří do komunálního odpadu.
Následující informace jsou určeny pouze uživatelům v evropských zemích:
- Likvidace tohoto výrobku se provádí v rámci tříděného odpadu na příslušném sběrném místě. Výrobek nedávejte do běžného komunálního odpadu.
- Další informace ohledně nakládání s odpadními produkty Vám poskytne dodavatel nebo místní úřad.

Bezpečnostní upozornění

Abyste zajistili správný provoz, přečtěte si před použitím produktu pečlivě tento návod k obsluze. Po přečtení návod uložte na místě dostupném všem potenciálním uživatelům produktu.

Bezpečnostní informace k použití: Nabíječka baterií MH-25

✔ **DŮLEŽITÉ:** *Nabíječku baterií Nikon MH-25 lze použít výhradně k nabíjení dobíjecích lithium-iontových baterií Nikon EN-EL15. Nabíječka není určena k nabíjení jiných typů baterií.*

- Dodaný síťový kabel je určen pro použití pouze s rychlonabíječkou MH-25.
- Během nabíjení baterie by se měla okolní teplota pohybovat v rozmezí 5 °C až 35 °C.
- Po dokončení nabíjení vyjměte baterii z nabíječky.
- Nepoužíváte-li nabíječku, odpojte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě.
- Nezkratujte kontakty nabíječky. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k přehřátí a poškození nabíječky.
- Nepoužívejte nabíječku s cestovními transformátory nebo adaptéry pro převod jednoho napětí na jiné nebo s konvertory stejnosměrného na střídavý proud. V případě nedodržení této zásady může dojít k poškození produktu, přehřátí nebo požáru.

Bezpečnostní informace k použití: Dobíjecí lithium-iontové baterie Nikon EN-EL15

- Před prvním použitím produktu, resp. před použitím produktu po jeho dlouhodobější nečinnosti, nabijte baterii pomocí nabíječky MH-25.
- Nepoužívejte baterii při teplotách pod 0 °C a nad 40 °C. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k poškození baterie nebo zhoršení její výkonnosti.
- Baterie se nenabije, pokud je její teplota nižší než 0 °C nebo vyšší než 60 °C. Při teplotě baterie od 0 °C do 15 °C a od 45 °C do 60 °C se může snížit kapacita baterie nebo se může prodloužit doba nabíjení.
- Během provozu může vzrůstat teplota uvnitř baterie. Pokus o nabíjení baterie zahřáté na vysokou teplotu může omezit výkonnost baterie, resp. částečně či úplně znemožnit dobití baterie. Před zahájením nabíjení baterie nechte baterii dostatečnou dobu vychladnout.
- Nepokoušejte se nabíjet plně nabitou baterii. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít ke snížení výkonnosti baterie.
- V průběhu nabíjení nehýbejte s nabíječkou a nedotýkejte se baterie. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může ve velmi ojedinělých případech dojít ke změně indikace nabíječky takovým způsobem, že nabíječka indikuje plné nabití u pouze částečně dobité baterie. V takovém případě vyjměte a znovu vložte baterii do nabíječky pro pokračování v nabíjení.
- V případě výskytu závady přestaňte nabíječku používat a odneste ji na kontrolu do autorizovaného servisu Nikon.

Nabíjení dobíjecích lithium-iontových baterií Nikon EN-EL15

1 Zapojte vidlici síťového kabelu do nabíječky (obr. 1-a).

Kabel zapojte vyobrazeným způsobem, neotáčejte vidlici.

2 Vložte baterii do nabíječky (obr. 1-b).

3 Zapojte nabíječku do elektrické sítě. Kontrolka CHARGE začne blikat (obr. 2-a). Nabíjení je dokončeno, jakmile kontrolka CHARGE přestane blikat (obr. 2-b).

4 Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku od elektrické sítě a vyjměte baterii (obr. 3).

Indikace nabíječky a doporučené postupy

Kontrolka CHARGE	Baterie	Popis
Bliká[1]	Vložena	**Baterie se nabíjí**
Svítí	Vložena	**Nabíjení je dokončeno**: Odpojte nabíječku od elektrické sítě a vyjměte baterii.
Rychle bliká[2]	Vložena	• **Baterie je vložena nesprávně**: Odpojte nabíječku od elektrické sítě a vyjměte a znovu vložte baterii (obr. 1-b). • **Překročení rozsahu provozních teplot**: Používejte nabíječku v rozmezí určených provozních teplot (0 až 40 °C). • **Závada na baterii**: Ihned odpojte nabíječku od elektrické sítě a odneste baterii i nabíječku na kontrolu do autorizovaného servisu Nikon.
Svítí	Není vložena	**Závada nabíječky**: Ihned odpojte nabíječku od elektrické sítě a odneste baterii i nabíječku na kontrolu do autorizovaného servisu Nikon.

1 Bliká přibližně jednou za dvě sekundy.
2 Bliká přibližně osmkrát za sekundu.

Specifikace

Jmenovité vstupní napětí:	100 až 240 V AC, 50/60 Hz, 0,23 až 0,12 A
Výstupní napětí:	8,4 V DC, 1,2 A
Kompatibilní typy baterií:	Dobíjecí lithium-iontové baterie Nikon EN-EL15
Dobíjecí doba:	Přibližně 2 hodiny a 35 minut při pokojové teplotě (25 °C), pokud je baterie zcela vybitá.
Provozní teplota:	0 °C až 40 °C
Rozměry (Š × V × H):	Přibližně 91,5 × 33,5 × 71 mm, bez výstupků.
Délka síťového kabelu:	Přibližně 1,8 m
Hmotnost:	Přibližně 110 g, bez síťového kabelu

Inovace tohoto produktu mohou vyústit v neoznámené změny specifikace a vnějšího vzhledu zařízení.

Slovenčina

Ďakujeme vám za nákup nabíjačky MH-25 pre nabíjateľné lítium-iónové batérie Nikon EN-EL15.

Pred použitím si prečítajte varovania a ostatné informácie v tomto návode a v dokumentácii dodanej s fotoaparátom alebo s batériou.

Poznámka pre zákazníkov v Európe

POZOR
PRI ZÁMENE BATÉRIE ZA NESPRÁVNY TYP HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU. POUŽITÉ BATÉRIE LIKVIDUJTE PODĽA POKYNOV.

Tento symbol označuje, že výrobok treba odovzdať do separovaného odpadu.
Nasledujúce upozornenie platí len pre používateľov v európskych krajinách:
- Tento výrobok je určený na separovaný zber na vhodnom zbernom mieste. Nevyhadzujte ho do bežného domového odpadu.
- Ďalšie informácie získate od predajcu alebo miestnych úradov zodpovedných za likvidáciu odpadov.

Bezpečnostné upozornenia

Pre zabezpečenie správnej prevádzky si pred používaním tohto produktu pozorne prečítajte túto užívateľskú príručku. Po jej prečítaní odložte užívateľskú príručku na mieste dostupnom všetkým potenciálnym používateľom tohto produktu.

Výstrahy pre použitie: Nabíjačka MH-25

✔ **DÔLEŽITÉ:** *Nabíjačka Nikon MH-25 sa môže používať iba na nabíjanie nabíjateľných lítium-iónových batérií Nikon EN-EL15. Nemôžete ju používať pre iné typy batérií.*

- Dodávaný napájací kábel je určený iba pre používanie s MH-25.
- Nabíjajte v interiéri pri teplote okolia medzi 5 a 35 °C.
- Po ukončení nabíjania vyberte batériu z nabíjačky.
- Vytiahnite nabíjačku zo zásuvky, ak ju nepoužívate.
- Neskratujte póly nabíjačky. Nedodržanie tejto výstrahy by mohlo viesť k prehriatiu a poškodeniu nabíjačky.
- Nepoužívajte s cestovnými adaptátormi a meničmi napätia ktoré boli navrhnuté na zmenu napätia alebo zmenu z jednosmerného na striedavý prúd. Nedodržiavanie tohto pokynu môže spôsobiť poškodenie produktu alebo prehriatie alebo požiar.

Výstrahy pre použitie: Nabíjateľných lítium-iónových batérií Nikon EN-EL15

- Pred použitím výrobku prvýkrát, alebo ak sa výrobok dlhšiu dobu nepoužíval, nabite batériu nabíjačkou batérie MH-25.
- Nepoužívajte batériu, ak je okolitá teplota pod 0 °C alebo nad 40 °C. Nedodržanie tejto výstrahy by mohlo poškodiť batériu alebo znížiť jej výkon.
- Batéria sa nebude nabíjať, ak bude teplota nižšia než 0 °C alebo vyššia než 60 °C. Kapacita batérie sa môže znížiť a počet nabití sa môže zvýšiť pri teplotách batérie od 0 °C do 15 °C a od 45 °C do 60 °C.
- Počas používania batérie sa jej vnútorná teplota sa môže zvýšiť. Pokus o nabitie batérie, ak je zvýšená jej vnútorná teplota, obmedzí výkon batérie a batéria sa nebude nabíjať alebo bude nabitá iba čiastočne. Pred nabitím počkajte, kým batéria vychladne.
- Nepokúšajte sa znovu nabiť batériu, ktorá je nabitá. Nedodržanie tejto výstrahy zapríčiní znížený výkon batérie.
- Nehýbte nabíjačkou ani sa nedotýkajte batérie počas nabíjania. Nedodržanie tejto výstrahy by mohlo vo veľmi zriedkavých prípadoch viesť k tomu, že nabíjačka bude ukazovať ukončenie nabíjania, pričom batéria bude nabitá len čiastočne. Na opätovné nabíjanie vyberte batériu a znovu ju vložte.
- V prípade poruchy okamžite prestaňte nabíjačku používať a vezmite ju na kontrolu do autorizovaného servisu Nikon.

Nabíjanie Nabíjateľných lítium-iónových batérií Nikon EN-EL15

1 Pripojte zástrčku sieťového zdroja do nabíjačky (Obr. 1-a).

Použite zástrčku sieťového zdroja tak, ako na obrázku; neotáčajte ju.

2 Vložte batériu do puzdra pre batériu (Obr. 1-b).

3 Pripojte nabíjačku do elektrickej zásuvky. Kontrolka CHARGE (nabíjanie) začne blikať (Obr. 2-a). Nabíjanie je ukončené, keď Kontrolka CHARGE (nabíjanie) prestane blikať (Obr. 2-b).

4 Keď je nabíjanie ukončené, odpojte nabíjačku a vyberte batériu (Obr. 3).

Stav nabitia batérie a odporúčania

Kontrolka CHARGE (nabíjanie)	Batéria	Popis
Bliká[1]	Vložená	**Nabíjanie batérie**
Svieti	Vložená	**Nabíjanie je ukončené**: Odpojte nabíjačku a vyberte batériu.
Poblikáva[2]	Vložená	• **Batéria nie je správne vložená**: Odpojte nabíjačku, vyberte batériu a znovu ju vložte (Obr. 1-b). • **Prekročenie rozsahu pracovných teplôt**: Nabíjačku používajte vo vnútri v určenom teplotnom rozsahu (0 až 40 °C). • **Zlyhanie batérie**: Odpojte nabíjačku a okamžite vezmite batériu aj s nabíjačkou k vášmu predajcovi alebo do autorizovaného servisu Nikon.
Svieti	Nie je vložená	**Zlyhanie nabíjačky**: Odpojte nabíjačku a okamžite vezmite batériu aj s nabíjačkou k vášmu predajcovi alebo do autorizovaného servisu Nikon.

1 Bliká približne jedenkrát každé dve sekundy.
2 Bliká približne osemkrát za sekundu.

Špecifikácie

Menovitý príkon:	Striedavý prúd (AC) 100 až 240 V, 50/60 Hz, 0,23 až 0,12 A
Výkon nabíjania:	DC 8,4 V, 1,2 A
Použiteľné batérie:	Nabíjateľná lithium-iónová batéria Nikon EN-EL15
Doba nabitia:	Približne 2 hodiny a 35 minút pri teplote okolia 25°C, ak je úplne vybitá
Prevádzková teplota:	Od 0 do 40 °C
Rozmery (Š × V × D):	Približne 91,5 × 33,5 × 71 mm okrem výstupkov
Dĺžka napájacieho kábla:	Približne 1,8 m
Hmotnosť:	Približne 110 g, bez napájacieho kábla

Vylepšenia tohto produktu môžu vyústiť do neoznámených zmien špecifikácii a vonkajšieho vzhľadu.

Eesti

Täname teid Nikon EN-EL15 taaslaetavatele liitium-ioonakudele mõeldud MH-25 akulaadija ostu eest.

Enne kasutamist lugege läbi käesolevas juhendis esitatud hoiatused ja muu teave ning kaamera või akuga kaasasolev dokumentatsioon.

Teade Euroopa klientidele

HOIATUS
AKU ASENDAMISEL EBAÕIGE TÜÜBIGA ESINEB PLAHVATUSOHT. KASUTATUD AKUD TULEB LIKVIDEERIDA VASTAVALT JUHISTELE.

See sümbol näitab, et antud toodet tuleb eraldi koguda.
Järgnev kehtib üksnes Euroopa maade kasutajatele:
- Antud toodet tuleb utiliseerida selleks ettenähtud kogumispunktides. Ärge heitke majapidamisprügi hulka.
- Edasise informatsiooni saamiseks võtke ühendust müüja või vastava kohaliku ametkonnaga, kes vastutab prügimajanduse eest.

Ettevaatusabinõud

Õige kasutamise tagamiseks lugege enne selle toote kasutamist põhjalikult käesolevat kasutusjuhendit. Peale lugemist hoidke seda seal, kus seda saaksid lugeda ka teised, kes toodet kasutavad.

Ettevaatusabinõud kasutamisel: MH-25 akulaadija

✔ **NB!** *Nikon MH-25 akulaadijat võib kasutada ainult Nikon EN-EL15 taaslaetavate liitium-ioonakudega. Seda ei tohi kasutada teiste akudega.*

- Kaasasolev toitekaabel on mõeldud kasutamiseks ainult koos mudeliga MH-25.
- Laadige sisetingimustes, kus ümbritseva õhu temperatuur jääb 5 ja 35 °C vahele.
- Kui laadimine on lõppenud, eemaldage aku laadijast.
- Kui laadijat ei kasutata, eemaldage see vooluvõrgust.
- Ärge lühistage laadija klemme. See võib põhjustada laadija ülekuumenemise ja kahjustumise.
- Ärge kasutage alalisvoolu-vahelduvvoolu vahelditega ega kaasaskantavate konverterite ja adapteritega, mis on valmistatud üht tüüpi pinge muundamiseks teist tüüpi pingeks. Antud ettevaatusabinõu mittejärgimine võib toodet kahjustada, põhjustada ülekuumenemise või tulekahju.

Ettevaatusabinõud kasutamisel: Nikon EN-EL15 taaslaetavad liitium-ioonakud

- Laadige MH-25 aku enne toote esmakordset kasutamist või pärast pikemaajalist mittekasutamist.
- Ärge kasutage akut, kui ümbritseva õhu temperatuur on alla 0 °C või üle 40 °C. See võib kahjustada akut või selle vähendada selle jõudlust.
- Akut ei laeta, kui selle temperatuur on alla 0 °C või üle 60 °C. Kui aku temperatuur on 0 kuni 15 °C või 45 kuni 60 °C, siis võib selle võimsus väheneda ja laadimisaeg pikeneda.
- Aku kasutamise ajal võib aku sisemine temperatuur tõusta. Kui akut püütakse laadida ajal, mil sisemine temperatuur on kõrgem, kahjustab see aku jõudlust ja akut võidakse laadida ainult osaliselt või üldse mitte. Laske akul enne laadimist jahtuda.
- Ärge püüdke laadida juba täis laetud akut. See võib vähendada aku jõudlust.
- Ärge liigutage laadimise ajal laadijat ega puudutage akut. See võib väga harvadel juhtudel tekitada olukorra, kus laadija näitab, et laadimine on lõppenud, kuigi tegelikult on aku vaid osaliselt laetud. Laadimise jätkamiseks eemaldage ja sisestage aku uuesti.
- Talitlushäire korral lõpetage viivitamatult seadme kasutamine ja viige laadija Nikoni volitatud esindaja juurde ülevaatusele.

Nikon EN-EL15 taaslaetavate liitium-ioonakude laadimine

1 Ühendage vahelduvvooluadapteri pistik laadijaga (joonis 1-a).

Kasutage vahelduvvooluadapteri pistikut näidatud asendis; ärge pöörake.

2 Asetage aku akulahtrisse (joonis 1-b).

3 Ühendage laadija vooluvõrku. LAADIMIStuli hakkab vilkuma (joonis 2-a). Laadimine on lõppenud, kui LAADIMIStuli lõpetab vilkumise (joonis 2-b).

4 Kui laadimine on lõppenud, ühendage laadija vooluvõrgust välja ja eemaldage aku (joonis 3).

Aku laadimise seis ja soovitused

LAADIMIStuli	Aku	Kirjeldus
Vilgub[1]	Sisestatud	**Akut laetakse**
Helendab	Sisestatud	**Laadimine lõpetatud**: ühendage laadija vooluvõrgust lahti ja eemaldage aku.
Võbeleb[2]	Sisestatud	• **Aku pole korralikult sisestatud**: ühendage laadija vooluvõrgust lahti, eemaldage aku ja sisestage see uuesti (joonis 1-b). • **Maksimaalne töötemperatuur ületatud**: kasutage laadijat ainult ettenähtud temperatuurivahemikus (0 kuni 40 °C). • **Aku talitlushäire**: eemaldage laadija viivitamatult vooluvõrgust ja viige nii aku kui laadija oma edasimüüja või Nikoni volitatud esindaja juurde.
Helendab	Pole sisestatud	**Laadija talitlushäire**: eemaldage laadija viivitamatult vooluvõrgust ja viige nii aku kui laadija oma edasimüüja või Nikoni volitatud esindaja juurde.

1 Vilgub umbes üks kord iga kahe sekundi järel.
2 Vilgub umbes kaheksa korda sekundis.

Spetsifikatsioonid

Nimisisend:	Vahelduvvool 100 kuni 240 V, 50/60 Hz, 0,23 kuni 0,12 A
Laadimisväljund:	Alalisvool 8,4 V, 1,2 A
Sobivad akud:	Nikon taaslaetav liitium-ioonaku EN-EL15
Laadimisaeg:	Umbes 2 tundi ja 35 minutit keskkonnatemperatuuril 25 °C, kui aku on tühjaks laetud.
Töötemperatuur:	0 kuni 40 °C
Mõõtmed (P × K × S):	Umbes 91,5 × 33,5 × 71 mm, välja arvatud liikuvad osad.
Toitekaabli pikkus:	Umbes 1,8 m
Kaal:	Umbes 110 g, toitekaablita

Selle toote arendustöö käigus võivad toote spetsifikatsioonid ja väljanägemine etteteatamata muutuda.

Lietuvių

Dėkojame, kad įsigijote MH-25 akumuliatoriaus įkroviklį „Nikon EN-EL15“ įkraunamiems ličio jonų akumuliatoriams.

Prieš naudojimą perskaitykite perspėjimus bei kitą informaciją šiame vadove bei dokumentacijoje, įsigytoje kartu su fotoaparatu ir akumuliatoriais.

Pranešimas klientams Europoje

DĖMESIO
JEI BUS NAUDOJAMAS NETINKAMO TIPO AKUMULIATORIUS, GALI VYKTI SPROGIMAS. AKUMULIATORIUS IŠMESKITE TAIP, KAIP NURODYTA INSTRUKCIJOJE.

Šis simbolis nurodo, kad gaminys turi būti surenkamas atskirai.
Tai taikoma tik vartotojams Europos šalyse:
- Šis gaminys sukurtas atskirai surinkti tinkamame surinkimo punkte. Nemeskite su buitinėmis atliekomis.
- Daugiau informacijos galite gauti iš pardavėjo ar vietinių kompetentingų specialistų, atsakingų už atliekų tvarkymą.

Saugos įspėjimai

Tam, kad įtaisas veiktų tinkamai, prieš naudodami gaminį atidžiai perskaitykite šį vadovą. Perskaitę laikykite vadovą vietoje, kur jį galės perskaityti visi, kurie naudojasi gaminiu.

Atsargumo priemonės naudojantis MH-25 akumuliatoriaus įkrovikliu

✔ **SVARBU:** *„Nikon MH-25“ akumuliatoriaus įkroviklį galima naudoti tik „Nikon EN-EL15“ įkraunamiems ličio jonų akumuliatoriams įkrauti. Jo negalima naudoti su kitais akumuliatoriais.*

- Pridedamas maitinimo laidas skirtas naudoti tik su MH-25 įkrovikliu.
- Įkraukite patalpoje esant temperatūrai nuo 5 iki 35 °C.
- Pasibaigus įkrovimui, akumuliatorių iš įkroviklio išimkite.
- Ištraukite įkroviklį iš elektros lizdo, kai nenaudojate.
- Nesupainiokite įkroviklio terminalų. Jei nesilaikysite šio perspėjimo, įkroviklis gali peršilti ir sugesti.
- Nenaudoti su kelioniniais konverteriais ar suderintuvais, skirtais pakeisti stiprumo srovę, arba su inverteriais, keičiančiais nuolatinę srovę kintamąja. Nesilaikant šio įspėjimo gaminys gali būti sugadintas, perkaisti arba užsidegti.

Atsargumo priemonės naudojant „Nikon EN-EL15“ įkraunamus ličio jono akumuliatorius

- Prieš naudodami gaminį pirmą kartą arba po ilgo nenaudojimo, įkraukite akumuliatorių „MH-25“ įkrovikliu.
- Nenaudokite akumuliatorius, aplinkos temperatūrai esant žemesnei nei 0 °C arba aukštesnei nei 40 °C. Kitaip akumuliatorius gali sugesti arba netinkamai veikti.
- Akumuliatorius neįsikraus, jei jo temperatūra bus žemesnė nei 0 °C, arba aukštesnė, nei 60 °C. Gali sumažėti akumuliatoriaus talpa bei pailgėti įkrovimo laikas, akumuliatoriaus temperatūrai esant tarp 0 °C ir 15 °C bei tarp 45 °C ir 60 °C.
- Akumuliatoriaus naudojimo metu jo vidinė temperatūra gali pakilti. Jei bandysite krauti akumuliatorių, kol jo vidinė temperatūra pakilusi, bus pakenkta akumuliatoriaus eksploatacinėms savybėms, akumuliatorius gali neįsikrauti arba būti pakrautas tik iš dalies. Prieš įkrovimą palaukite, kol akumuliatorius atvės.
- Nebandykite įkrauti visiškai įkrauto akumuliatoriaus. Kitaip sumažės baterijos veikimo laikas.
- Nejudinkite įkroviklio ir nelieskite akumuliatoriaus krovimo metu. Jei nepaisysite šio perspėjimo, labai retais atvejais įkroviklis gali parodyti, jog įkrovimas baigėsi, kai akumuliatorius tik dalinai įkrautas. Išimkite ir vėl įdėkite akumuliatorių, kad šis vėl imtų krautis.
- Jei įkroviklis sugedo, nedelsiant nustokite jį naudoti ir nuneškite į įgaliotą „Nikon“ servisą apžiūrai.

„Nikon EN-EL15“ įkraunamų ličio jono akumuliatorių įkrovimas

1 Kintamos srovės adapterio kištuką įkiškite į įkroviklį (pav. 1-a).

Naudokite kintamosios srovės adapterio kištuką nurodytoje padėtyje; neapsukite.

2 Įdėkite akumuliatorių į akumuliatoriaus skyrelį (pav. 1-b).

3 Įkiškite įkroviklį į elektros lizdą. ĮKROVIMO lemputė ims mirksėti (pav. 2-a). Įkrovimas baigtas, kai ĮKROVIMO lemputė nustoja mirksėjusi (pav. 2-b).

4 Kai įkrovimas baigtas, ištraukite įkroviklį iš elektros tinklo ir išimkite akumuliatorių (pav. 3).

Akumuliatoriaus įkrovimo būsena ir rekomendacijos

ĮKROVIMO lemputė	Akumuliatorius	Aprašymas
Mirksi[1]	Įdėtas	**Akumuliatorius kraunamas**
Šviečia	Įdėtas	**Įkrovimas baigtas**: atjunkite įkroviklį ir išimkite akumuliatorių.
Mirga[2]	Įdėtas	• **Akumuliatorius neteisingai įdėtas**: atjunkite įkroviklį, išimkite ir vėl įdėkite akumuliatorių (pav. 1-b). • **Peržengtos darbui tinkamos temperatūros ribos**: akumuliatorių naudokite tik esant tinkamai temperatūrai (nuo 0 iki 40 °C). • **Akumuliatorius sugedo**: nedelsiant atjunkite įkroviklį ir nuneškite akumuliatorių bei įkroviklį pardavėjui arba „Nikon“ įgalioto serviso atstovui.
Šviečia	Neįdėtas	**Įkroviklis sugedo**: nedelsiant atjunkite įkroviklį ir nuneškite akumuliatorių bei įkroviklį pardavėjui arba „Nikon“ įgalioto serviso atstovui.

1 Mirksi kartą kas dvi sekundes.
2 Mirksi maždaug aštuonis kartus per sekundę.

Techniniai duomenys

Nominali tiekiama galia:	Kintamoji srovė nuo 100 iki 240 V, 50/60 Hz, nuo 0,23 iki 0,12 A
Krovimo galingumas:	Nuolatinė srovė 8,4 V, 1,2 A
Tinkami akumuliatoriai:	„Nikon EN-EL15“ įkraunamas ličio jono akumuliatorius
Įkrovimo laikas:	Apytiksliai 2 valandos ir 35 minutės, esant 25° C aplinkos temperatūrai, kai visiškai iškrauta
Darbinė temperatūra:	Nuo 0 iki 40 °C
Matmenys (P × A × S):	Apytiksliai 91,5 × 33,5 × 71 mm, neskaitant išsikišimų
Maitinimo laido ilgis:	Apytiksliai 1,8 m
Svoris:	Apytiksliai 110 g, be maitinimo laido

Tobulinant šį gaminį galimi iš anksto nenurodyti techninių duomenų ir išorinio vaizdo pasikeitimai.

România

Vă mulțumim că ați achiziționat încărcătorul de acumulator MH-25 pentru acumulatorii litiu-ion Nikon EN-EL15.

Înainte de utilizare, citiți atenționările și celelalte informații din acest manual, precum și documentația furnizată împreună cu aparatul foto sau cu acumulatorul.

Notă pentru utilizatorii din Europa

ATENȚIE
EXISTĂ RISCUL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎN CARE ACUMULATORUL ESTE ÎNLOCUIT CU UNUL DE TIP INCORECT. ARUNCAȚI ACUMULATORII UZAȚI ÎN CONFORMITATE CU INSTRUCȚIUNILE.

Acest simbol indică faptul că acest produs trebuie colectat separat.
Următoarele vizează doar utilizatori din țările europene:
- Acest produs este proiectat pentru colectarea separată la un centru adecvat de colectare. Nu aruncați la un loc cu deșeurile menajere.
- Pentru mai multe informații, contactați distribuitorul sau autoritățile locale responsabile cu gestionarea deșeurilor.

Precauții de siguranță

Pentru a asigura funcționarea adecvată, consultați temeinic acest manual înainte de a utiliza produsul. După lectura acestuia, aveți grijă să îl păstrați într-un loc în care să poată fi citit de către toți utilizatorii produsului.

Precauții de utilizare: Încărcătorul de acumulator MH-25

✔ **IMPORTANT:** *Încărcătorul de acumulator MH-25 poate fi utilizat doar pentru încărcarea acumulatorilor litiu-ion Nikon EN-EL15. Nu poate fi folosit pentru alți acumulatori.*

- Cablul alimentare furnizat este destinat pentru utilizare numai cu încărcătorul MH-25.
- Efectuați încărcarea în casă, la o temperatură ambiantă cuprinsă între 5 și 35 °C.
- Scoateți acumulatorul din încărcător după finalizarea încărcării.
- Scoateți încărcătorul din priză când nu este folosit.
- Nu scurtcircuitați bornele încărcătorului. Nerespectarea acestei precauții ar putea duce la supraîncălzire și deteriorarea încărcătorului.
- A nu se folosi cu tranformatoare sau adaptoare de călătorie proiectate să transforme de la un voltaj la altul sau convertoare de la c.c în c.a. În cazul nerespectării aceastei prevederi, aceasta poate duce la defectarea produsului sau poate cauza supraîncălzire sau incendii.

Precauții de utilizare: Acumulatori Li-ion Nikon EN-EL15

- Înainte de prima utilizare a produsului, sau înainte de utilizarea produsului după o lungă perioadă de neîntrebuințare, încărcați acumulatorul în MH-25.
- Nu folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante sub 0 °C sau mai mari de 40 °C. Nerespectarea acestei precauții ar putea duce la defectarea acumulatorului sau la reducerea performanțelor acestuia.
- Acumulatorul nu se va încărca dacă temperatura sa este sub 0 °C sau mai mare de 60 °C. Capacitatea se poate reduce și timpii de încărcare pot crește la temperaturi ale acumulatorului cuprinse între 0 °C și 15 °C și între 45 °C și 60 °C.
- Temperatura internă a acumulatorului poate crește în timpul utilizării acestuia. Încercarea de a încărca acumulatorul cât timp temperatura internă este crescută va duce la reducerea performanțelor acestuia și este posibil ca acumulatorul să nu se încarce sau să se încarce doar parțial. Așteptați ca acumulatorul să se răcească înainte de a-l încărca.
- Nu încercați să reîncărcați un acumulator complet încărcat. Nerespectarea acestei precauții va duce la reducerea performanțelor acumulatorului.
- Nu mutați încărcătorul și nu atingeți acumulatorul în timpul încărcării. Nerespectarea acestei precauții ar putea avea ca rezultat, în cazuri foarte rare, indicarea de către încărcător a finalizării încărcării când, de fapt, acumulatorul este doar parțial încărcat. Scoateți și reintroduceți acumulatorul pentru a reporni încărcarea.
- În cazul funcționării defectuoase, opriți imediat utilizarea și duceți încărcătorul al o reprezentanță service autorizată Nikon pentru verificare.

Încărcarea acumulatorilor Li-ion Nikon EN-EL15

1 Conectați priza adaptorului CA la încărcător (Figura 1-a).

Utilizați priza adaptor CA în poziția indicată; nu rotiți.

2 Poziționați acumulatorul în locașul pentru acumulatori (Figura 1-b).

3 Conectați încărcătorul la priză. Indicatorul luminos de încărcare va începe să clipească (Figura 2-a). Încărcarea este finalizată când indicatorul luminos de încărcare nu mai clipește (Figura 2-b).

4 După finalizarea încărcării, scoateți încărcătorul din priză și scoateți acumulatorul (Figura 3).

Starea încărcătorului pentru acumulatori și recomandări

Indicator luminos de încărcare	Acumulator	Descriere
Clipește[1]	Introdus	**Încarcă acumulatorul**
Luminează	Introdus	**Încărcare completă**: scoateți încărcătorul din priză și scoateți acumulatorul.
Pâlpâie[2]	Introdus	• **Acumulatorul nu este introdus corect**: Scoateți încărcătorul din priză și apoi scoateți și reintroduceți acumulatorul (Figura 1-b). • **Depășirea intervalului de temperaturi de operare**: Utilizați încărcătorul în interiorul intervalului de temperaturi indicat (0 – 40 °C). • **Defect al acumulatorului**: Scoateți imediat încărcătorul din priză și mergeți cu acesta și cu acumulatorul la magazin sau la reprezentanța service autorizată Nikon.
Luminează	Neintrodus	**Defecțiune a încărcătorului**: Scoateți imediat încărcătorul din priză și mergeți cu acesta și cu acumulatorul la magazin sau la reprezentanța service autorizată Nikon.

1 Clipește o dată la aproximativ două secunde.
2 Clipește de aproximativ opt ori pe secundă.

Specificații

Putere consumată nominală:	AC 100 – 240 V, 50/60 Hz, 0,23 – 0,12 A
Putere de ieșire:	DC 8,4 V, 1,2 A
Acumulatori recomandați:	Acumulator Li-ion Nikon EN-EL15
Timp de încărcare:	Aprox. 2 ore și 35 minute la temperatura ambientală de 25 °C dacă este golit complet
Temperatură de operare:	0 – 40 °C
Dimensiuni (L × Î × A):	Aprox. 91,5 × 33,5 × 71 mm, excluzând proeminențele
Lungimea cablului alimentare:	Aprox. 1,8 m
Greutate:	Aprox. 110 g, fără cablul alimentare

Îmbunătățirile aduse acestui produs pot avea ca rezultat modificări neanunțate ale specificațiilor și aspectului exterior.

Polski

Dziękujemy za zakup ładowarki MH-25 do akumulatorów jonowo-litowych EN-EL15 firmy Nikon.

Przed użyciem należy przeczytać ostrzeżenia i inne informacje zamieszczone w tej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczanej wraz z aparatem i akumulatorem.

Uwaga dla klientów w Europie

OSTRZEŻENIE
ISTNIEJE RYZYKO EKSPLOZJI JEŚLI AKUMULATOR ZASTĄPI SIĘ NIEWŁAŚCIWYM TYPEM. ZUŻYTY AKUMULATOR NALEŻY ZUTYLIZOWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.

Ten symbol wskazuje, że dany produkt powinien być wyrzucany do śmieci osobno.
Poniższe informacje dotyczą tylko użytkowników w krajach europejskich:
- Ten produkt należy wyrzucać do śmieci osobno w odpowiednich punktach zbiórki odpadów. Nie należy go wyrzucać z odpadami z gospodarstw domowych.
- Więcej informacji można uzyskać u sprzedawcy lub w wydziale miejscowych władz zajmującym się utylizacją odpadów.

Zasady bezpieczeństwa

W celu zapewnienia właściwej obsługi należy przed użyciem tego produktu uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Po przeczytaniu należy ją umieścić w miejscu, w którym będzie dostępna dla wszystkich użytkowników tego produktu.

Zalecenia dotyczące użytkowania: Ładowarka MH-25

✔ **WAŻNE:** *Ładowarka MH-25 firmy Nikon jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów jonowo-litowych EN-EL15 firmy Nikon. Nie można jej używać do ładowania innych akumulatorów.*

- Załączony kabel zasilający jest przeznaczony tylko do ładowarki MH-25.
- Akumulator można ładować w temperaturach otoczenia od 5 do 35 °C.
- Po naładowaniu akumulatora należy go wyjąć z ładowarki.
- Gdy ładowarka nie jest używana, należy ją odłączyć z gniazda sieci elektrycznej.
- Nie wolno zwierać styków ładowarki. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować przegrzanie i uszkodzenie ładowarki.
- Nie używaj produktu z podróżnymi konwerterami ani zasilaczami przeznaczonymi do przetwarzania danego napięcia prądu na inne oraz z przetwornicami prądu stałego na prąd zmienny. Niezastosowanie się do tych wskazówek może spowodować uszkodzenie produktu, jego przegrzanie albo pożar.

Zalecenia dotyczące użytkowania: Akumulatory jonowo-litowy EN-EL15 firmy Nikon

- Przed pierwszym użyciem oraz po dłuższym okresie nieużywania naładuj akumulator w ładowarce MH-25.
- Nie należy używać akumulatora, gdy temperatura otoczenia spadnie poniżej 0 °C lub wzrośnie powyżej 40 °C. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie akumulatora lub pogorszyć jego właściwości użytkowe.
- Akumulator nie będzie się ładować, jeśli jego temperatura będzie wynosić poniżej 0 °C lub powyżej 60 °C. Jego wydajność może ulec zmniejszeniu, zaś czasy ładowania zwiększeniu wówczas, gdy temperatura akumulatora wynosi między 0 °C i 15 °C lub uplasuje się w przedziale od 45 °C do 60 °C.
- Podczas użytkowania akumulatora jego temperatura wewnętrzna może wzrosnąć. Próba naładowania akumulatora o podwyższonej temperaturze wewnętrznej obniży jego właściwości użytkowe; naładowanie akumulatora będzie niemożliwe lub akumulator zostanie naładowany tylko częściowo. Przed rozpoczęciem ładowania należy poczekać aż akumulator ostygnie.
- Nie należy próbować doładowywać całkowicie naładowanego akumulatora. Nieprzestrzeganie tego zalecenia spowoduje pogorszenie właściwości użytkowych akumulatora.
- Podczas ładowania nie należy przenosić ładowarki ani dotykać akumulatora. Niezastosowanie się do tego zalecenia może sporadycznie powodować sytuacje, w których ładowarka zasygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora, podczas gdy w rzeczywistości będzie on naładowany tylko częściowo. Należy wówczas wyjąć akumulator z ładowarki, włożyć go z powrotem i ponownie rozpocząć ładowanie.
- W razie nieprawidłowego działania należy natychmiast zaprzestać korzystania z ładowarki i przekazać ją do autoryzowanego serwisu firmy Nikon w celu sprawdzenia.

Ładowanie akumulatorów jonowo-litowych EN-EL15 firmy Nikon

1 Podłącz wtyczkę zasilacza do ładowarki (Rysunek 1-a).

Używaj wtyczki zasilacza w pozycji pokazanej na ilustracji; Nie obracaj.

2 Umieść akumulator we wnęce w ładowarce (Rysunek 1-b).

3 Podłącz ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej. Dioda CHARGE (ładowanie) zacznie migać (Rysunek 2-a). Gdy dioda CHARGE przestanie migać, akumulator jest naładowany (Rysunek 2-b).

4 Po zakończeniu ładowania, odłącz ładowarkę i wyjmij akumulator (Rysunek 3).

Sygnalizacja stanu ładowarki

Dioda CHARGE (Ładowanie)	Akumulator	Opis
Miga[1]	Włożony	**Trwa ładowanie akumulatora**
Świeci się	Włożony	**Ładowanie zakończone**: należy odłączyć ładowarkę i wyjąć z niej akumulator.
Miga szybko[2]	Włożony	• **Akumulator nieprawidłowo włożony**: Należy odłączyć ładowarkę, wyjąć i ponownie włożyć akumulator (Rysunek 1-b). • **Temperatura pracy poza dopuszczalnym zakresem**: należy użyć ładowarki w miejscu, w którym temperatura nie przekracza dopuszczalnego zakresu (0 do 40 °C). • **Uszkodzenie akumulatora**: należy natychmiast odłączyć ładowarkę i przekazać ją wraz z akumulatorem do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu firmy Nikon.
Świeci się	Niewłożony	**Uszkodzenie ładowarki**: należy natychmiast odłączyć ładowarkę i przekazać ją wraz z akumulatorem do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu firmy Nikon.

1 Jednokrotne mignięcie co ok. dwie sekundy.
2 Pulsowanie z częstotliwością ok. 8 mignięć na sekundę.

Dane techniczne

Nominalne parametry wejściowe:	Prąd zmienny 100 do 240 V, 50/60 Hz, 0,23 do 0,12 A
Parametry ładowania:	Prąd stały 8,4 V, 1,2 A
Obsługiwane akumulatory:	Akumulatory jonowo-litowy EN-EL15 firmy Nikon
Czas ładowania:	Około 2 godziny i 35 minut w temperaturze otoczenia 25 °C dla zupełnie rozładowanego akumulatora.
Zakres temperatur pracy:	Od 0 do 40 °C
Wymiary (szer. / wys. / głęb.):	Ok. 91,5 × 33,5 × 71 mm, bez części wystających
Długość kabla zasilającego:	Ok. 1,8 m
Waga:	Ok. 110 g, bez kabla zasilającego

Udoskonalenia tego produktu mogą powodować niezapowiedziane zmiany danych technicznych i wyglądu zewnętrznego.

Magyar

Köszönjük, hogy megvásárolta az MH-25 akkutöltőt a Nikon EN-EL15 lítium-ion akkumulátorokhoz.

Használat előtt kérjük, olvassa el a jelen útmutató, valamint a fényképezőgéppel vagy az akkumulátorral kapott dokumentáció figyelmeztetéseit és egyéb információit.

Figyelmeztetés Európában lévő vevőknek

FIGYELEM
A NEM MEGFELELŐ TÍPUSÚ AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATA ROBBANÁSVESZÉLYES. AZ ELHASZNÁLT AKKUMULÁTOROK KIDOBÁSÁNÁL AZ UTASÍTÁSOKNAK MEGFELELŐEN JÁRJON EL.

Ez az ikon azt jelzi, hogy a terméket elkülönítve kell begyűjteni.
Az alábbi információ kizárólag az európai vásárlókra vonatkozik:
- Ezt a terméket külön, erre a célra kijelölt helyen gyűjtik be. Ne dobja ki a háztartási szeméttel együtt.
- Amennyiben bővebb információt szeretne kapni, lépjen kapcsolatba a viszonteladóval, vagy a hulladékkezelésért felelős helyi szervekkel.

Biztonsági előírások

A megfelelő működés biztosításához a termék használata előtt alaposan olvassa el ezt a kézikönyvet. Olvasás után tartsa kézikönyvet ott, ahol a terméket használók mindegyike elolvashatja.

Használati óvintézkedések: MH-25 akkutöltő

✔ **FONTOS:** *A Nikon MH-25 akkutöltő kizárólag a Nikon EN-EL15 lítium-ion akkumulátorok töltésére használható. Más akkumulátorokkal nem használható.*

- A mellékelt tápkábel csak az MH-25-tel történő használatra való.
- A töltőt beltéren, 5 és 35 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.
- A töltés befejeztével távolítsa el az akkumulátort a töltőből.
- Amikor nincs használatban, húzza ki a töltő tápkábelét a hálózati csatlakozóból.
- Ne zárja rövidre az érintkezőket. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása a töltő túlmelegedését és ezzel károsodását okozhatja.
- Ne használja egyik feszültségről másikra történő átalakításra való úti konverterrel vagy adapterrel, illetve egyenáram/váltóáram inverterekkel. Ezen óvórendszabály betartásának elmulasztása károsíthatja a terméket, illetve túlmelegedést vagy tüzet okozhat.

Használati óvintézkedések: Nikon EN-EL15 lítium-ion akkumulátor

- A termék első használata előtt, illetve hosszabb használaton kívüli időszak eltelte után töltse fel az akkumulátort az MH-25 töltőben.
- Ne használja az akkumulátort 0 °C alatti, vagy 40 °C feletti környezetei hőmérsékleten. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása az akkumulátor károsodását, illetve a teljesítmény csökkenését eredményezheti.
- Az akkumulátort nem lehet tölteni, ha a hőmérséklete 0 °C alatt, vagy 60 °C felett van. Az akkumulátor kapacitása csökkenhet, illetve a töltési idő hosszabb lehet, ha az akkumulátor hőmérséklete 0 és 15 °C, illetve 45 és 60 °C között van.
- Használat közben megemelkedhet az akkumulátor belső hőmérséklete. Magas belső hőmérséklettel rendelkező akkumulátor töltése a teljesítmény csökkenéséhez vezet, valamint az akkumulátort csak részlegesen, vagy egyáltalán nem lehet tölteni. Töltés előtt várja meg, amíg az akkumulátor lehűl.
- Soha ne kíséreljen meg teljesen feltöltött akkumulátort tölteni. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása az akkumulátor teljesítményének csökkenéséhez vezethet.
- Töltés közben ne mozgassa a töltőt, illetve ne érintse meg az akkumulátort. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása azt a nagyon ritka jelenséget idézheti elő, hogy a töltő a töltés befejeződését jelzi olyankor, amikor az akkumulátor még csak részlegesen töltődött fel. A töltés újbóli elindításához távolítsa el, majd helyezze be ismét az akkumulátort.
- Hibás működés esetén azonnal szüntesse be a töltő használatát és keressen fel egy Nikon márkaszervizt a termék átvizsgálása céljából.

A Nikon EN-EL15 lítium-ion akkumulátor töltése

1 Csatlakoztassa a hálózati tápegység csatlakozóját a töltőbe (1-a ábra).

A hálózati tápegység csatlakozót az ábrán látható irányban használja; ne forgassa el.

2 Helyezze az akkumulátort az akkutöltő rekeszbe (1-b ábra).

3 Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati aljzatba. A (Töltés) jelzőfény villogni kezd (2-a ábra). A töltés akkor kész, amikor a (Töltés) jelzőfény már nem villog (2-b ábra).

4 A töltés befejeztével csatlakoztassa le a töltőt és távolítsa el az akkumulátort (3. ábra).

Akkumulátor töltöttségi szintje és javaslatok

(Töltés) jelzőfény	Akkumulátor	Leírás
Villog[1]	Behelyezve	**Töltés folyamatban**
Világít	Behelyezve	**A töltés befejeződött**: Csatlakoztassa le a töltőt és vegye ki az akkumulátort.
Vibrál[2]	Behelyezve	• **Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve**: Csatlakoztassa le a töltőt és vegye ki, majd helyezze vissza az akkumulátort (1-b ábra). • **A működési hőmérséklet tartomány túllépése**: Használja a töltőt a megadott hőmérséklet tartományban (0 és 40 °C között). • **Akkumulátor hiba**: Azonnal csatlakoztassa le a töltőt és az akkumulátorral és a töltővel keresse fel viszonteladóját vagy egy Nikon márkaszervizt.
Világít	Nincs behelyezve	**Töltő hiba**: Azonnal csatlakoztassa le a töltőt és az akkumulátorral és a töltővel keresse fel viszonteladóját vagy egy Nikon márkaszervizt.

1 Kb. két másodpercenként egyszer villan.
2 Kb. másodpercenként nyolcszor villan.

Műszaki adatok

Névleges bemeneti teljesítmény:	AC 100 – 240 V, 50/60 Hz, 0,23 – 0,12 A
Töltési kimenet:	DC 8,4 V, 1,2 A
Használható akkumulátorok:	Nikon EN-EL15 lítium-ion akkumulátor
Töltési idő:	Teljesen lemerült akkumulátor esetén kb. 2 óra 35 perc 25 °C környezeti hőmérsékleten
Működési hőmérséklet:	0 – 40 °C
Méretek (szél. × mag. × mély.):	Kb. 91,5 × 33,5 × 71 mm, kiszögellések nélkül
Tápkábel hossza:	Kb. 1,8 m
Tömeg:	Kb. 110 g, tápkábel nélkül

A termék fejlesztése nyomán a műszaki adatok és a külső megjelenés értesítés nélkül megváltozhatnak.

Slovenščina

Zahvaljujemo se vam za nakup polnilnika MH-25 za litij-ionske baterije za polnjenje Nikon EN-EL15.

Pred uporabo preberite opozorila in druge informacije v tem priročniku in v dokumentaciji, ki ste jo prejeli s fotoaparatom ali baterijo.

Obvestilo za stranke v Evropi

PREVIDNO
ČE BATERIJO ZAMENJATE Z NADOMESTNO BATERIJO NAPAČNEGA TIPA, OBSTAJA NEVARNOST EKSPLOZIJE. ODSLUŽENE BATERIJE ODSTRANITE V SKLADU Z NAVODILI.

Simbol označuje, da je treba izdelek odstraniti ločeno.
Spodnje zahteve veljajo le za evropske uporabnike:
- Izdelek je določen za ločeno zbiranje in odstranjevanje na ustreznem zbirališču. Ne odvrzite ga skupaj z gospodinjskimi odpadki.
- Več informacij dobite pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh, zadolženih za ravnanje z odpadki.

Varnostni ukrepi

Za zagotovitev pravilnega delovanja pred uporabo natančno preberite navodila. Ko jih boste prebrali, jih shranite, tako da jih bodo lahko prebrali vsi, ki bodo uporabljali izdelek.

Varnostni ukrepi za uporabo: polnilnik baterij MH-25

✔ **POMEMBNO:** *Polnilnik baterij Nikon MH-25 lahko uporabljate le za polnjenje litij-ionskih baterij za polnjenje EN-EL15. Za polnjenje drugih baterij ni uporaben.*

- Priloženi napajalni kabel je namenjen samo za uporabo s fotoaparatom MH-25.
- Baterije polnite v zaprtih prostorih pri temperaturi okolice od 5 do 35 °C.
- Po končanem polnjenju vzemite baterijo iz polnilca.
- Polnilec odklopite iz zidne vtičnice, ko ga ne uporabljate.
- Pazite, da ne pride do kratkega stika med priključki polnilca. V nasprotnem primeru lahko pride do pregrevanja in okvare polnilca.
- Za polnjenje naprave ne uporabljajte potovalnih adapterjev, z možnostjo pretvarjanja enosmerne napetosti v izmenično in obratno. Neupoštevanje tega varnostnega ukrepa lahko povzroči poškodbo izdelka oziroma privede do pregrevanja ali požara.

Varnostni ukrepi za uporabo: litij-ionske baterije za polnjenje Nikon EN-EL15

- Izdelek pred prvo uporabo ali če ga dalj časa niste uporabljali napolnite v polnilcu MH-25.
- Baterije ne uporabljajte pri temperaturah okolice pod 0 °C in nad 40 °C. Neupoštevanje tega varnostnega ukrepa lahko poškoduje baterijo ali vpliva na njeno zmogljivost.
- Baterij ni mogoče polniti pri temperaturah pod 0 °C ali nad 60 °C. Baterijam se lahko pri temperaturah med 0 °C in 15 °C ter med 45 °C in 60 °C zmanjša kapaciteta in podaljša čas polnjenja.
- Temperatura v notranjosti baterije se lahko med uporabo poveča. Polnjenje baterije s povišano notranjo temperaturo vpliva na zmogljivost baterije in baterija se lahko napolni le delno ali pa sploh ne. Pred polnjenjem počakajte, da se baterija ohladi.
- Ne skušajte polniti napolnjene baterije. Neupoštevanje tega varnostnega ukrepa zmanjša zmogljivost baterije.
- Med polnjenjem ne premikajte polnilca in se ne dotikajte baterije. Sicer se lahko v zelo redkih primerih zgodi, da bo polnilec pokazal, da je baterija polna, čeprav je v resnici napolnjena le delno. Odstranite in vnovič vstavite baterijo, da se bo spet začela polniti.
- V primeru okvare takoj prenehajte z uporabo in predajte polnilec v pregled na pooblaščeni servis za Nikon.

Polnjenje litij-ionskih baterij za polnjenje Nikon EN-EL15

1 Vtaknite vtikač za električni vmesnik v polnilec (Slika 1-a).

Vtikač za električni vmesnik uporabite v prikazanem položaju, ne zavrtite ga.

2 Namestite baterijo v ležišče za baterijo (Slika 1-b).

3 Vtaknite polnilec v električno vtičnico. Lučka za polnjenje bo začela utripati (Slika 2-a). Polnjenje je končano, ko lučka za polnjenje preneha utripati (Slika 2-b).

4 Ko je polnjenje končano, odklopite polnilec in odstranite baterijo (Slika 3).

Stanje napolnjenosti baterije in priporočila

Lučka za polnjenje	Baterija	Opis
Utripa[1]	Vstavljena	**Baterija se polni**
Sveti	Vstavljena	**Polnjenje je končano**: odklopite polnilec in odstranite baterijo.
Trepeta[2]	Vstavljena	• **Baterija ni pravilno vstavljena**: odklopite polnilec, odstranite in vnovič vstavite baterijo (Slika 1-b). • **Prekoračitev območja delovne temperature**: polnilec uporabljajte le v predpisanem temperaturnem območju (0 do 40 °C). • **Okvara baterije**: takoj odklopite polnilec in predajte baterijo s polnilcem vašemu trgovcu ali na pooblaščeni servis za Nikon.
Sveti	Ni vstavljena	**Okvara polnilca**: takoj odklopite polnilec in predajte baterijo s polnilcem vašemu trgovcu ali na pooblaščeni servis za Nikon.

1 Zasveti vsake dve sekundi.
2 Zasveti približno osemkrat na sekundo.

Specifikacije

Nazivni vhod:	100 do 240 V izm., 50/60 Hz, 0,23 do 0,12 A
Napetost in tok polnjenja:	8,4 V enosm., 1,2 A
Tip baterij:	Litij-ionske baterije za polnjenje Nikon EN-EL15
Čas polnjenja:	Pribl. 2 uri in 35 minut pri temperaturi okolja 25 °C, ko je popolnoma izpraznjena
Temperatura delovanja:	od 0 do 40 °C
Dimenzije (d × v × š):	Pribl. 91,5 × 33,5 × 71 mm, brez štrlečih delov
Dolžina napajalnega kabla:	Pribl. 1,8 m
Teža:	Pribl. 110 g brez napajalnega kabla

Izpopolnitve izdelka lahko povzročijo nenapovedane spremembe specifikacij in zunanjega videza.

Latviešu

Pateicamies, ka esat iegādājušies uzlādējamiem litija jonu akumulatoriem Nikon EN-EL15 paredzēto akumulatoru lādētāju MH-25.

Pirms to lietot, izlasiet šajā rokasgrāmatā un kopā ar kameru vai akumulatoru piegādātajā dokumentācijā sniegtos brīdinājumus un pārējo informāciju.

Paziņojums klientiem Eiropas valstīs

UZMANĪGI!
JA AKUMULATORS TIEK AIZVIETOTS AR NEPAREIZA TIPA AKUMULATORU, VAR NOTIKT EKSPLOZIJA. IZLIETOTOS AKUMULATORUS IZNĪCINIET, KĀ NORĀDĪTS INSTRUKCIJĀ.

Šis simbols norāda, ka šis produkts ir jāsavāc atsevišķi.
Tālāk tekstā minētais attiecas tikai uz lietotājiem Eiropas valstīs:
- Šis produkts ir paredzēts atsevišķai savākšanai tam piemērotos savākšanas punktos. No tā nedrīkst atbrīvoties kā no mājsaimniecības atkritumiem.
- Lai noskaidrotu papildu informāciju, sazinieties ar mazumtirgotāju vai vietējām iestādēm, kas atbild par atkritumu apsaimniekošanu.

Drošības pasākumi

Lai varētu pienācīgi lietot šo izstrādājumu, pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Pēc izlasīšanas glabājiet rokasgrāmatu visiem izstrādājuma lietotājiem pieejamā vietā.

Lietošanas piesardzības pasākumi: akumulatora lādētājs MH-25

✔ **SVARĪGI:** *Akumulatora lādētāju Nikon MH-25 drīkst izmantot tikai uzlādējamo litija jonu akumulatoru Nikon EN-EL15 uzlādēšanai. To nedrīkst izmantot citu akumulatoru uzlādēšanai.*

- Komplektā iekļautais barošanas vads paredzēts lietošanai tikai ar MH-25 lādētāju.
- Uzlādēšanu veiciet telpā pie temperatūras no 5 °C līdz 35 °C.
- Kad uzlādēšana ir pabeigta, izņemiet akumulatoru no lādētāja.
- Ja lādētājs netiek izmantots, atvienojiet to no strāvas izvada.
- Nesavienojiet lādētāja kontaktus īssavienojumā. Šīs piesardzības ieteikuma ignorēšana var izraisīt lādētāja pārkaršanu un sabojāšanu.
- Neizmantojiet ar ceļojumu pārveidotājiem vai adapteriem, kuru konstrukcija paredz sprieguma maiņu, vai ar līdzstrāvas – maiņstrāvas invertoriem. Neievērojot šo drošības apsvērumu, var sabojāt izstrādājumu vai izraisīt pārkaršanu vai ugunsgrēku.

Lietošanas piesardzības pasākumi: Nikon EN-EL15 uzlādējamie litija jonu akumulatori

- Pirms izstrādājumu lietot pirmo reizi vai pēc ilgstoša pārtraukuma, vispirms uzlādējiet akumulatoru MH-25 lādētājā.
- Nelietojiet akumulatoru, ja vides temperatūra ir zemāka par 0 °C vai augstāka par 40 °C. Šī piesardzības ieteikuma ignorēšana var izraisīt akumulatora sabojāšanu vai snieguma pasliktināšanos.
- Akumulators neuzlādēsies, ja temperatūra ir zemāka par 0 °C vai augstāk par 60 °C. Ja akumulatora temperatūra ir robežās no 0 °C līdz 15 °C un no 45 °C un 60 °C, var samazināties akumulatora ietilpība un palielināties uzlādēšanas ilgums.
- Akumulatora lietošanas laikā var paaugstināties tā iekšējā temperatūra. Mēģinot uzlādēt akumulatoru ar paaugstinātu iekšējo temperatūru, pasliktināsies akumulatora sniegums, akumulators var neuzlādēties vai uzlādēties tikai daļēji. Pirms uzlādēt, pagaidiet līdz akumulators atdziest.
- Nemēģiniet uzlādēt pilnībā uzlādētu akumulatoru. Šī piesardzības ieteikuma ignorēšana var izraisīt akumulatora snieguma pasliktināšanos.
- Uzlādēšanas laikā nepārvietojiet akumulatoru un nepieskarieties tam. Šī piesardzības ieteikuma ignorēšana retos gadījumos var likt lādētājam uzrādīt, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts, lai gan tas ir uzlādēts tikai daļēji. Izņemiet akumulatoru no lādētāja un ievietojiet to atpakaļ, lai sāktu uzlādēšanu no jauna.
- Ja lādētājs darbojas nepareizi, nekavējoties pārtrauciet to lietot un nogādājiet Nikon autorizēta servisa pārstāvim, lai to pārbaudītu.

Nikon EN-EL15 uzlādējamo litija jonu akumulatora uzlādēšana

1 Ievietojiet maiņstrāvas adaptera spraudni lādētājā (1-a. attēls).

Maiņstrāvas adaptera spraudni izmantojiet norādītajā stāvoklī - negroziet to!

2 Akumulatoru ievietojiet akumulatora ligzdā (1-b. attēls).

3 Pievienojiet lādētāju pie strāvas izvada. Sāks mirgot UZLĀDES spuldze (2-a. attēls). Kad UZLĀDES spuldze beidz lēni mirgot, uzlāde ir pabeigta (2-b. attēls).

4 Kad uzlādēšana ir pabeigta, atvienojiet lādētāju un izņemiet akumulatoru (3. attēls).

Akumulatora uzlādes statuss un ieteikumi

UZLĀDES spuldze	Akumulators	Apraksts
Lēni mirgo[1]	Ievietots	**Akumulators uzlādējas**
Kvēlo	Ievietots	**Uzlāde ir pabeigta**: atvienojiet lādētāju un izņemiet akumulatoru.
Ātri mirgo[2]	Ievietots	• **Akumulators nav ievietots pareizi**: atvienojiet lādētāju, izņemiet un atkal ievietojiet akumulatoru (1-b. attēls). • **Ir pārsniegts darbības temperatūras diapazons**: lietojiet lādētāju paredzētajā temperatūru diapazonā (no 0 °C līdz 40 °C). • **Akumulators darbojas nepareizi**: nekavējoties atvienojiet lādētāju un nogādājiet gan akumulatoru, gan lādētāju mazumtirgotājam vai Nikon autorizēta servisa pārstāvim.
Kvēlo	Nav ievietots	**Lādētājs nedarbojas pareizi**: nekavējoties atvienojiet lādētāju un nogādājiet gan akumulatoru, gan lādētāju mazumtirgotājam vai Nikon autorizēta servisa pārstāvim.

1 Mirgo vienu reizi ik pēc divām sekundēm.
2 Mirgo aptuveni astoņas reizes sekundē.

Specifikācijas

Nominālā ievades jauda:	Maiņstrāva, 100 V – 240 V, 50/60 Hz, 0,23 – 0,12 A
Uzlādes izvada strāva:	Līdzstrāva, 8,4 V, 1,2 A
Pielietojamie akumulatori:	Nikon EN-EL15 uzlādējamie litija jonu akumulatori
Uzlādes laiks:	Ja pilnībā izlādējies – apmēram 2 stundas un 35 minūtes pie vides temperatūras 25°C
Darba temperatūra:	No 0 līdz 40 °C
Izmēri (W × H × D):	Aptuveni 91,5 × 33,5 × 71 mm, bez izvirzījumiem
Barošanas vada garums:	Aptuveni 1,8 m
Svars:	Aptuveni 110 g bez barošanas vada

Šī izstrādājuma pārveidošana var izraisīt specifikāciju un ārējā izskata izmaiņas.

Ísland

Þakka þér fyrir að kaupa MH-25 hleðslutæki fyrir Nikon EN-EL15 endurhlaðanlegar Li-ion rafhlöður.

Lestu aðvörun og aðrar upplýsingar í þessari handbók og í gögnum sem fylgir myndavélinni eða rafhlöðunni fyrir notkun.

Upplýsingar fyrir viðskiptavini í Evrópu

VARÚÐ
HÆTTA Á SPRENGINGU EF RAFHLÖÐUNNI ER SKIPT ÚT MEÐ RANGRI GERÐ. FARGIÐ NOTUÐUM RAFHLÖÐUM SAMKVÆMT LEIÐBEININGUNUM.

Þetta merki segir til um að þessari vöru skuli fargað sér.
Eftirfarandi á einungis við um notendur í Evrópulöndum:
- Þessari vöru skal farga sér á viðeigandi sorp- og endurvinnslustöðvum. Ekki má fleygja henni með heimilisúrgangi.
- Nánari upplýsingar má fá hjá umboðsaðila eða staðaryfirvöldum sem sjá um úrvinnslu sorps.

Öryggisráðstafanir

Til að tryggja rétta virkni, skal lesa þessa handbók vandlega áður en þessi vara er notuð. Að lestri loknum, skal handbókin geymd þar sem allir þeir sem nota vöruna geta lesið hana.

Ráðstafanir fyrir notkun: MH-25 hleðslutæki

✔ **MIKILVÆGT:** *Aðeins er hægt að nota Nikon MH-25 hleðslutæki til að hlaða Nikon EN-EL15 endurhlaðanlegar Li-ion rafhlöður. Ekki er hægt að nota það með öðrum rafhlöðum.*

- Rafmagnssnúran, sem fylgir, er aðeins notuð með MH-25.
- Hlaðið inni við umhverfishita milli 5 og 35 °C.
- Fjarlægðu rafhlöðuna úr hleðslutækinu þegar hleðslu er lokið.
- Taktu hleðslutækið úr sambandi þegar það er ekki í notkun.
- Ekki stytta hleðslutengið. Ef þessum leiðbeiningum er ekki fylgt getur það valdið ofhitnun og skemmdum á hleðslutækinu.
- Notist ekki með ferðastraumbreytum eða millistykkjum sem hönnuð eru til að breyta úr einni rafspennu í aðra eða með DC-í-AC áriðlum. Ef þessum varúðarráðstöfunum er ekki fylgt gæti það skaðað vöruna eða valdið ofhitnun eða eldhættu.

Ráðstafanir fyrir notkun: Nikon EN-EL15 Li-ion hleðslurafhlöður

- Hladdu rafhlöðuna í MH-25 áður en varan er notuð í fyrsta skiptið eða áður en varan er notuð eftir að hafa ekki notað hana í lengri tíma.
- Ekki má nota rafhlöðuna við umhverfishita undir 0 °C eða yfir 40 °C. Ef ekki er farið eftir þessari varúðarráðstöfun gæti það leitt til skemmda á rafhlöðunni eða dregið úr afköstum hennar.
- Rafhlaðan hleður ekki ef hitastigið er undir 0 °C eða yfir 60 °C. Dregið getur úr afköstum rafhlöðunnar og hleðslutíminn getur aukist við rafhlöðuhita frá 0 °C til 15 °C og frá 45 °C til 60 °C.
- Rafhlaðan getur verið heit eftir notkun. Ef reynt er að hlaða rafhlöðuna á meðan hún er heit getur dregið úr afköstum hennar og það getur verið að rafhlaðan hlaði ekki eða hlaði sig að hluta. Bíddu eftir að rafhlaðan kólni áður en hún er hlaðin.
- Ekki reyna að hlaða rafhlöðu sem er fullhlaðin á ný. Ef ekki er farið eftir þessari varúðarráðstöfun getur það dregið úr afköstum rafhlöðunnar.
- Ekki færa hleðslutækið eða snerta rafhlöðuna á meðan á hleðslu stendur. Ef ekki er farið eftir þessari varúðarráðstöfun getur það valdið í sjaldgæfum tilvikum að hleðslutækið sýni að hleðslu sé lokið þegar rafhlaðan er hlaðin að hluta til. Takið rafhlöðuna úr og setjið aftur í til að hlaða aftur.
- Komi til bilunar hættið strax að nota hleðslutækið og farið með það til þjónustuaðila sem samþykktur er af Nikon til skoðunar.

Hleðsla á Nikon EN-EL15 Li-ion hleðslurafhlöðum

1 Stingdu straumbreytistenginu í hleðslutækið (Mynd 1-a).

Notaðu straumbreytistengi í stöðunni sem sýnd er; ekki snúa.

2 Settu rafhlöðuna inn í rafhlöðuhólfið (Mynd 1-b).

3 Stingdu hleðslutækinu í samband. CHARGE-ljósið byrjar að blikka (Mynd 2-a). Hleðslu er lokið þegar CHARGE-ljósið hættir að blikka (Mynd 2-b).

4 Fjarlægðu rafhlöðuna og taktu hleðslutækið úr sambandi þegar hleðslu er lokið (Mynd 3).

Staða hleðslutækisins og ráðleggingar

CHARGE-ljós	Rafhlaða	Lýsing
Blikkar[1]	Sett í	**Rafhlaða í hleðslu**
Lýsir	Sett í	**Hleðslu lokið**: Taktu hleðslutækið úr sambandi og fjarlægðu rafhlöðuna.
Flöktir[2]	Sett í	• **Rafhlaðan ekki sett rétt í**: Taktu hleðslutækið úr sambandi og fjarlægðu rafhlöðuna og settu hana aftur í (Mynd 1-b). • **Umhverfishiti við notkun er meiri en**: Notaðu hleðslutækið innan hitastigs á milli (0 til 40 °C). • **Rafhlöðubilun**: Taktu hleðslutækið strax úr sambandi og farðu með bæði rafhlöðuna og hleðslutækið til viðurkenndrar þjónustumiðstöðvar Nikon.
Lýsir	Ekki sett í	**Hleðslutækisbilun**: Taktu hleðslutækið strax úr sambandi og farðu með bæði rafhlöðuna og hleðslutækið til viðurkenndrar þjónustumiðstöðvar Nikon.

1 Blikkar einu sinni aðra hverja sekúndu.
2 Blikkar átta sinnum á sekúndu.

Forskriftir

Mæld inntaksspenna:	AC 100 til 240 V, 50/60 Hz, 0,23 til 0,12 A
Úttaksspenna hleðslu:	DC 8,4 V, 1,2 A
Nothæfar rafhlöður:	Nikon Li-ion hleðslurafhlaða EN-EL15
Hleðslutími:	U.þ.b. 2 klukkustundir og 35 mínútur við umhverfishita á 25 °C þegar rafhlaðan er tóm
Umhverfishiti við notkun:	0 til 40 °C
Stærð (B × H × D):	U.þ.b. 91,5 × 33,5 × 71 mm, án ofanvarps
Lengd á rafmagnssnúru:	U.þ.b. 1,8 m
Þyngd:	U.þ.b. 110 g, án rafmagnssnúru

Endurbætur á þessari vöru geta orsakað óvæntar breytingar á forskriftum og ytra útliti.

Українська

Дякуємо за вибір зарядного пристрою MH-25 для перезаряджуваних літій-іонних елементів живлення Nikon EN-EL15.

Перед використанням ознайомтеся з правилами безпеки та іншою інформацією даного посібника та прочитайте документацію, що додається до фотокамери або елементу живлення.

Примітки для користувачів Європи

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
ПРИ ВИКОРИСТАННІ ЕЛЕМЕНТІВ ЖИВЛЕННЯ НЕВІДПОВІДНОГО ТИПУ ІСНУЄ НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ. УТИЛІЗУЙТЕ ВИКОРИСТАНІ ЕЛЕМЕНТИ ЖИВЛЕННЯ ЗГІДНО З ВСТАНОВЛЕНИМИ ПРАВИЛАМИ.

Така позначка означає, що цей пристрій необхідно утилізувати окремо.
Наступні відомості стосуються лише користувачів, що мешкають у європейських країнах:
- Даний пристрій необхідно утилізувати окремо у відповідному пункті збору відходів. Не викидайте разом із господарчим сміттям.
- За додатковою інформацією зверніться до роздрібного продавця або місцевих органів, що відповідають за утилізацію відходів.

Правила безпеки

Щоб використовувати пристрій відповідним чином, перед використанням уважно прочитайте даний посібник. Після прочитання зберігайте посібник в зручному місці, щоб з ним могли ознайомитися всі користувачі даного пристрою.

Правила безпеки під час користування зарядним пристроєм MH-25

✔ **ВАЖЛИВО!** *Зарядний пристрій Nikon MH-25 можна використовувати тільки для заряджання перезаряджуваних літій-іонних елементів живлення Nikon EN-EL15. Пристрій не призначено для використання з іншими елементами живлення.*

- Силовий кабель, який входить у комплект, призначений тільки для використання з MH-25.
- Заряджайте у приміщенні при температурі навколишнього середовища від 5 до 35 °C.
- Вийміть елемент живлення із зарядного пристрою після завершення заряджання.
- Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення, коли не користуєтесь ним.
- Не спричиніть короткого замикання між контактами зарядного пристрою. Недотримання цього застереження може спричинити перегрів та призвести до пошкодження зарядного пристрою.
- Не використовуйте пристрій із перетворювачами напруги чи зарядними пристроями, які призначені для зміни показників напруги, а також з інверторами, що перетворюють постійний струм на змінний. Недотримання цього застереження може призвести до пошкодження виробу або спричинити перегрів чи пожежу.

Правила безпеки під час користування перезаряджуваними літій-іонними елементами живлення Nikon EN-EL15

- Перед першим використанням елементу живлення, або якщо він довгий час не використовувався, зарядіть елемент за допомогою зарядного пристрою MH-25.
- Не використовуйте елемент живлення при температурі навколишнього середовища нижче 0 °C або вище 40 °C. Недотримання цього застереження може призвести до пошкодження елементу живлення або погіршити його роботу.
- Елемент живлення неможливо зарядити, якщо його температура нижче 0 °C або вище 60 °C. Ємність може зменшитися та час зарядки може збільшитися при температурі елемента живлення від 0 °C до 15 °C та від 45 °C до 60 °C.
- Внутрішня температура елементу живлення може підвищитися під час користування. Спроба зарядити елемент живлення, коли внутрішня температура підвищена, погіршить функції елемента живлення; елемент живлення може не зарядитися або зарядитися частково. Перед заряджанням зачекайте, поки елемент живлення охолоне.
- Не намагайтеся перезаряджати повністю заряджений елемент живлення. Невиконання цього правила може погіршити роботу елемента живлення.
- Не переміщуйте зарядний пристрій та не торкайтеся елемента живлення під час заряджання. В рідких випадках невиконання цього правила може призвести до того, що зарядний пристрій буде вказувати на завершення процесу заряджання, в той час коли елемент заряджений лише частково. Вийміть та знову встановіть елемент живлення, щоб почати заряджання знову.
- У випадку несправності негайно припиніть користування та віднесіть зарядний пристрій до сервісного центру компанії Nikon для обстеження.

Заряджання перезаряджуваних літій-іонних елементів живлення Nikon EN-EL15

1 Вставте штепсель адаптера змінного струму у зарядний пристрій (Мал. 1-a).

Підключіть штепсель адаптера змінного струму, як показано на малюнку; не повертайте.

2 Розмістіть елемент живлення у відсіку для елемента живлення (Мал. 1-b).

3 Підключіть зарядний пристрій до мережі живлення. Індикатор зарядки (CHARGE) почне блимати (Мал. 2-a). Коли заряджання закінчено, індикатор зарядки (CHARGE) перестає блимати (Мал. 2-b).

4 Після завершення заряджання відключіть зарядний пристрій від мережі та вийміть елемент живлення із зарядного пристрою (Мал. 3).

Стан заряду елементу живлення та рекомендовані дії

Індикатор зарядки (CHARGE)	Елемент живлення	Опис
Блимає[1]	Встановлений	**Відбувається заряджання елементу живлення**
Горить	Встановлений	**Зарядка закінчена**: від'єднайте зарядний пристрій від мережі та вийміть елемент живлення.
Мерехтить[2]	Встановлений	• **Елемент живлення встановлений неправильно**: від'єднайте зарядний пристрій від мережі та встановіть елемент живлення знову (Мал.1-b). • **Перевищено діапазон робочої температури**: використовуйте зарядний пристрій у дозволених температурних межах (від 0 до 40 °C). • **Елемент живлення несправний**: негайно від'єднайте зарядний пристрій від мережі та віднесіть елемент живлення та зарядний пристрій до продавця або до сервісного центру компанії Nikon для обстеження.
Горить	Не встановлений	**Зарядний пристрій несправний**: негайно від'єднайте зарядний пристрій від мережі та віднесіть елемент живлення та зарядний пристрій до продавця або до сервісного центру компанії Nikon для обстеження.

1 Частота спалахів – що дві секунди.
2 Частота спалахів – 8 разів за секунду.

Технічні параметри

Номінальна споживана потужність:	100 – 240 В змінного струму, 50/60 Гц, 0,23 – 0,12 A
Струм заряджання:	8,4 В, 1,2 A постійного струму
Придатні елементи живлення:	Перезаряджуваний літій-іонний елемент живлення Nikon EN-EL15
Час заряджання:	Приблизно 2 години та 35 хвилин при температурі навколишнього середовища 25 °C при повній розрядці.
Робоча температура:	0 – 40 °C
Розміри (В × Ш × Г):	Приблизно 91,5 × 33,5 × 71 мм без врахування виступаючих деталей
Довжина силового кабелю:	Приблизно 1,8 м
Маса:	Приблизно 110 г (без силового кабелю)

Внаслідок удосконалення пристрою технічні характеристики та зовнішній вигляд можуть бути змінені.

© 2010 Nikon Corporation